



ИНСТРУКЦИЯ  
ПО МОНТАЖУ  
ТАМБУРА ПЕРЕГРУЗОЧНОГО  
СЕРИИ DH

Русский

INSTALLATION  
MANUAL  
DOCK HOUSE  
DH SERIES

English

ІНСТРУКЦІЯ  
ПО МОНТАЖУ  
ТАМБУРА  
ПЕРЕВАНТАЖУВАЛЬНОГО  
СЕРІЇ DH

Українська



## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим Вас за приобретение нашей продукции и надеемся, что ее качество подтвердит правильность Вашего выбора.

### 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Правильная сборка и монтаж тамбура является обязательным условием обеспечения высоких потребительских свойств изделия.

В инструкции приведены рекомендуемый порядок выполнения и описание типового процесса сборки и монтажа тамбура. Все существующие нормы и правила, распространяющиеся на сборку и монтаж тамбура, должны неукоснительно соблюдаться.

Содержание данной Инструкции не может являться основой для юридических претензий. Компания ALUTECH оставляет за собой право на внесение изменений и дополнений в конструкцию тамбура и настоящую Инструкцию.

### 2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Сборку и монтаж тамбура должен производить только квалифицированный персонал, знающий конструкцию и технологический процесс сборки и монтажа тамбура, прошедший обучение и инструктаж по технике безопасности. При выполнении монтажных работ следует неукоснительно выполнять действующие национальные правила и нормы, касающиеся безопасности работ.

### 3. ТРЕБОВАНИЯ К МЕСТУ УСТАНОВКИ (МОНТАЖА) ТАМБУРА

Подготовленные выносная площадка и проем должны отвечать следующим требованиям:

- установочная площадка и проем должны иметь прямоугольную или другую, согласованную с Заказчиком и Исполнителем, форму;
- пространство, необходимое для сборки и монтажа тамбура, должно быть свободно от строительных конструкций, трубопроводов и т. п.

### 4. ПРАВИЛА УСТАНОВКИ И КРЕПЛЕНИЯ НЕСУЩИХ КОНСТРУКЦИЙ ТАМБУРА

- Монтаж тамбура осуществлять на предварительно установленную выносную площадку.
- При монтаже стенки тамбура должны быть выставлены по уровню в вертикальных плоскостях.
- Стенки тамбура и перекладина должны прилегать к обрамлению проема по всей длине. Допускаются местные зазоры в местах точек крепления не более 5 мм, которые должны быть устранены путем установки прокладок.
- Разность длин диагоналей стенок, замеренная по крайним точкам стоек, не должны превышать 5 мм.
- Тамбур должен быть надежно закреплен и не представлять потенциальной опасности для жизни и здоровья людей.

Выбор крепежных элементов осуществляется в зависимости от характеристик материала стен (в комплект поставки не включены):

- распорные металлические рамные (анкерные) дюбели, нейлоновые дюбели с вворачиваемыми винтами для крепления тамбура к стене, выполненной из бетона, кирпича полнотелого, керамзитобетона, природного камня и других подобных материалов;
- удлиненные пластмассовые дюбели с вворачиваемыми винтами (длиной 160 мм) для крепления тамбура к стене, выполненной из легких и ячеистых бетонов, кирпича с вертикальными пустотами, газосиликатных блоков, ракушечника. Наружный диаметр анкера или дюбеля — 8 мм;
- винты самонарезающие с наружным диаметром резьбы 8 мм для крепления тамбура к металлическим конструкциям.

Для обеспечения надежного прижима элементов конструкции тамбура к строительным конструкциям под головки винтов или под гайки следует устанавливать стальные плоские шайбы, наружный диаметр которых 24...30 мм, толщина — 1,6...2,0 мм. Винты должны быть изготовлены из стали с антикоррозийным покрытием толщиной не менее 9 мкм. Класс прочности винтов не ниже 5.6. Все крепежные детали должны быть стойкими к коррозии.

### 5. ВЫПОЛНЕНИЕ ОТВЕРСТИЙ ПОД КРЕПЕЖ

Рекомендуются следующие режимы сверления для установки крепежных элементов в зависимости от материала стеновых конструкций:

- режим чистого сверления (без удара). Рекомендуется при выполнении отверстий в пустотелом кирпиче, легких и ячеистых бетонах, газосиликатных блоках, ракушечнике, а также в металлических конструкциях;
- режим сверления с легкими ударами рекомендуется при сверлении отверстий в полнотелом кирпиче;
- режим перфорирования рекомендуется для стен из бетона плотностью более 700 кг/м<sup>3</sup> и конструкций из натурального камня.

Глубина сверления отверстий должна быть более анкеруемой части дюбеля как минимум на один диаметр винта. Диаметр рассверливаемого отверстия не должен превышать диаметра дюбеля, при этом отверстие должно быть очищено от отходов сверления.

### 6. СБОРКА И МОНТАЖ ТАМБУРА

Перед монтажом тамбура установленная площадка и проем в здании должны быть полностью готовы.

В случае, если в процессе сборки и монтажа рядом проводятся строительные работы, тамбур следует защитить от брызг строительного раствора, цемента, гипса, агрессивных и едких веществ (кислот и щелочей), окрасочных материалов, соли, посыпаемой зимой и т. п.



**Внесение изменений в конструкцию тамбура не допускается.**

- Не удаляйте и не изменяйте детали, узлы, функциональные части. Используйте только оригинальные элементы изготовителя тамбура.
- Перед началом монтажа заполнения из сэндвич-панелей (при наличии) необходимо полностью удалить защитную пленку с поверхности панелей.

Резку профнастила (обрамления) предпочтительно производить ручным инструментом (ножницы по жести, ножовка). Резка профнастила (обрамления) при помощи электроинструмента допускается только с использованием специальных твердосплавных дисков, пилки и т. п. Резка профнастила (обрамления) отрезными машинами («болгарками») не желательна, так как под действием высокой температуры выжигается не только полимерное покрытие, но и цинк. В результате начинается процесс коррозии, образуются подтеки ржавчины. Резка профнастила (обрамления) абразивным кругом допускается только при условии защиты необрабатываемых участков от вылетающих горячих частиц и последующей обработки (окраски) мест реза для предотвращения профнастила (обрамления) от кромочной коррозии.



**Для осуществления технически правильной и безопасной сборки и монтажа следует тщательно выполнять все указанные в иллюстративной части рабочие операции.**

### 7. НАЛАДКА, ОПРОБОВАНИЕ И ПРОВЕРКА ИЗДЕЛИЯ

После завершения монтажных работ, загрязненные участки тамбура очистить. Мойка тамбура производится чистой водой или неагрессивными моющими растворами с использованием губки или мягкой ветоши.

### 8. СДАЧА СМОНТИРОВАННОГО ИЗДЕЛИЯ

Сдача Заказчику смонтированного изделия производится в следующем порядке:

- представителем Организации, произведшей монтаж изделия, производится демонстрация полностью смонтированного тамбура;
- производится заполнение эксплуатационной документации.

## DEAR CUSTOMER!

We would like to thank you for purchasing our product.  
We hope that its quality meets your expectations.

### 1. GENERAL INFORMATION

Proper assembly and mounting of the dock house is a prerequisite for ensuring high consumer properties of the product.

The instructions describes the recommended execution order and the typical assembly and mounting process of the dock house. All existing rules and regulations applied to the assembly and mounting of the dock house must be strictly adhered to.

The contents of this manual cannot be the basis for legal claims. Alutech Company reserves the right to make changes and additions to the dock house design and current Instruction.

### 2. SAFETY MEASURES

The assembly and mounting of the dock house must be carried out by qualified personnel competent in the design and technologic process of dock house assembly and mounting, trained and instructed on safety-awareness. When performing the mounting work one must strictly stick to the applicable national rules and regulations concerning the operation safety.

### 3. MOUNTING SITE REQUIREMENTS

Prepared loading platform and the opening must meet the following requirements:

- the mounting site and the opening should have rectangular shape or another shape agreed upon between the Client and the Contractor;
- the space required for the dock house assembly and mounting should be free from building constructions, pipe lines, etc.

### 4. DOCK HOUSE LOADCARRYING STRUCTURES MOUNTING AND FIXING REQUIREMENTS

- The dock house Mounting should be carried out on a previously installed loading platform.
- When mounting the dock house walls must be leveled in vertical planes.
- The dock house walls and the crossbar must fit to the opening framework along the full length. The local gaps in the area of attachment points not more than 5 mm are allowed, which should be repaired by shims installing.
- The difference between the lengths of the diagonals of the walls, measured by the extreme beam points should not exceed 5 mm.
- The dock house should be securely fastened and should not pose a potential danger to life and health.

The choice of fasteners is dependent on the characteristics of the wall material (not included in delivery kit):

- stay metal frame (anchor) dowels, threaded into nylon dowels with thread-into screws for fixing to the dock house wall, made of concrete, solid brick, expanded-clay concrete, natural stone and other similar materials;
- elongated plastic dowels with thread-into screws (160 mm long) for fixing to the dock house wall made of light and cellular concretes, cored bricks, gas-silicate blocks, shelly stone. The outer diameter of the anchor or dowel—8 mm;
- Self-tapping screws with an outer thread diameter of 8 mm for dock house fixing to metal structures.

To ensure secure dock house elements clamping to the building constructions its necessary to mount under the screw heads or nuts the steel flat washers (outside diameter 24...30 mm, thickness 1,6...2,0 mm). The screws must be made of steel with a corrosion-resistant coating not less than 9 mm thick. Screws durability class not less than 5.6. All fasteners must be corrosion-resistant.

### 5. FASTENER HOLES THRILLING

The following drilling modes for setting fasteners are recommended depending on the wall construction material:


- pure drilling mode (without impact). Recommended for holes thrilling in airbrick, light cellular concretes, gas-silicate blocks, shell stone, and in metal constructions;
- drilling mode with light impact. Recommended for holes thrilling in solid brick;
- perforation mode. Recommended for concrete walls with density of 700 kg/m<sup>3</sup> and the natural stone construction.

Holes drilling depth should exceed dowel anchor part at least by one screw diameter. Drilled hole diameter should not exceed the dowel diameter; the hole must be cleaned from drilling waste.

### 6. DOCK HOUSE ASSEMBLY AND MOUNTING


Before Dock house mounting, please make sure that the installed platform and the opening in the building are fully prepared.

If during the process of assembly and mounting the building construction works are carried out near the site, the vestibule should be protected from splashes of mortar, cement, gypsum plaster, aggressive and corrosive substances (acids and alkalis), paint materials, salt, sprinkled in the winter, etc.

 **Changes or modifications to the dock house construction are not allowed.**

- Do not remove or modify parts, components, functional parts. Use only the manufacturer's original dock house elements.
- Before starting the sandwich panels filling (if any) one must completely remove the protective film from the surface of the panels.

Profile sheeting (frame) cutting is preferable to be carried out with a hand tool (on the tin snips, a hacksaw). Cutting the profile sheeting (frame) with the help of the electric power tools is possible only with the use of special hard-metal discs, saws etc. Cutting the profile sheeting (frame) with cutting machines (angle grinder) is not desirable, as under the influence of high temperature not only the polymer coating is burnt out, but also zinc. As a result, the corrosion process begins, and there occurs formation of rust stains. Cutting of profile sheeting (frame) with abrasive disk is permitted only on the assumption of protection of some areas not supposed to be treated from the hot knock-on particles and following treatment (coloring) of cut areas for profile sheeting (frame) protection from the edge corrosion.

 **All of operating procedures part in the exemplary should be followed thoroughly to implement technically correct and safe assembly and mounting.**

### 7. PRODUCT ADJUSTMENT, TESTING AND CHECKING

After completion of mounting work, it is necessary to clean up contaminated areas of the dock house. The wash of the dock house is carried out with the help of pure water or non-aggressive detergents by a sponge or soft cloth.

### 8. ASSEMBLED PRODUCT DELIVERY

The delivery of assembled production to the customer has the following sequence:

- demonstration of a fully assembled dock house carried out by the Representatives of Organization that carried out product mounting;
- filling in the operational documentation.

## ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ!

Дякуємо вам за придбання нашої продукції і сподіваємося, що її якість підтвердить правильність Вашого вибору.

### 1. ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

Правильна збірка і монтаж тамбура є обов'язковою умовою за безпечення високих споживчих властивостей виробу.

В інструкції наведено рекомендований порядок виконання і опис типового процесу складання і монтажу тамбура. Всі існуючі норми і правила, що поширюються на складання та монтаж тамбура, повинні неухильно дотримуватися.

Зміст даної Інструкції не може бути основою для юридичних претензій. Компанія «АЛЮТЕХ» залишає за собою право на внесення змін і доповнень в конструкцію тамбура і справжню Інструкцію.

### 2. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Складання і монтаж тамбура повинен проводити тільки кваліфікований персонал, який знає конструкцію та технологічний процес складання та монтажу тамбура, що пройшов навчання і інструктаж по техніці безпеки. При виконанні монтажних робіт слід неухильно виконувати чинні національні правила і норми, що стосуються безпеки робіт.

### 3. ВИМОГИ ДО МІСЦЯ УСТАНОВКИ (МОНТАЖУ) ТАМБУРА

Підготовлені виносний майданчик і отвір повинні відповідати наступним вимогам:

- установчий майданчик і отвір повинні мати прямокутну або іншу, погоджену з Замовником і Виконавцем, форму;
- простір, необхідний для складання та монтажу тамбура, повинен бути вільним від будівельних конструкцій, трубопроводів тощо.

### 4. ПРАВИЛА УСТАНОВКИ І КРІПЛЕННЯ НЕСУЧИХ КОНСТРУКЦІЙ ТАМБУРА

- Монтаж тамбура здійснювати на попередньо встановлений виносний майданчик.
- При монтажі стінки тамбура повинні бути виставлені по рівню у вертикальних площинах.
- Стінки тамбура і перекладаина повинні прилягати до обрамлення отвору по всій довжині. Допускаються місцеві зазори в місцях точок кріплення не більше 5 мм, які повинні бути усунені шляхом установки прокладок.
- Різниця довжин діагоналей стінок, заміряна по крайніх точках стійок, не повинна перевищувати 5 мм.
- Тамбур повинен бути надійно закріплений і не представляти потенційну небезпеку для життя і здоров'я людей.

Вибір кріпильних елементів здійснюється залежно від характеристик матеріалу стін (до комплекту постачання не входять):

- розпірні металеві рамні (анкерні) дюбелі, нейлонові дюбелі з вкручуваними гвинтами для кріплення тамбура до стіни, виконаної з бетону, цегли повнотілої, керамзитобетону, природного каменю та інших подібних матеріалів;
- подовжені пластмасові дюбелі з вкручуваними гвинтами (довжиною 160 мм) для кріплення тамбура до стіни, виконаної з легких і комірчастих бетонів, цегли з вертикальними порожнечами, газосилікатних блоків, ракушняка. Зовнішній діаметр анкера або дюбеля — 8 мм;
- гвинти самонарізні із зовнішнім діаметром різьби 8 мм для кріплення тамбура до металевих конструкцій.

Для забезпечення надійного прилягання елементів конструкції тамбура до будівельних конструкцій під головки гвинтів або під гайки слід встановлювати сталеві плоскі шайби, зовнішній діаметр яких 24...30 мм, товщина — 1,6...2,0 мм. Гвинти повинні бути виготовлені із сталі з антикорозійним покриттям товщиною не менше 9 мкм. Клас міцності гвинтів не нижче 5.6. Всі кріпильні деталі повинні бути стійкими до корозії.

### 5. ВИКОНАННЯ ОТВОРІВ ПІД КРІПЛЕННЯ

Рекомендуються такі режими свердління для встановлення кріпильних елементів залежно від матеріалу стінових конструкцій:

- режим чистого свердління (без удару). Рекомендується при виконанні отворів в пустотілій цеглі, легкому та ніздрюватому бетонах, газосилікатних блоках, ракушняку, а також у металевих конструкціях;
- режим свердління з легкими ударами рекомендується при свердлінні отворів в повнотілій цеглі;
- режим перфорування рекомендується для стін з бетону щільністю понад 700 кг/м<sup>3</sup> і конструкцій з натурального каменю.

Глибина свердління отворів повинна бути більш анкерованої частини дюбеля як мінімум на один діаметр гвинта. Діаметр отвору, що розсверлюється, не повинен перевищувати діаметру дюбеля, при цьому отвір повинен бути очищеним від відходів свердління.

### 6. ЗБІРКА І МОНТАЖ ТАМБУРА

Перед монтажем тамбура встановлений майданчик і отвір в будівлі повинні бути повністю готові.

У разі, якщо в процесі складання і монтажу поруч проводяться будівельні роботи, тамбур слід захистити від бризок будівельного розчину, цементу, гіпсу, агресивних та їдких речовин (кислот і лугів), фарбувальних матеріалів, солі, що посипається взимку тощо.

#### Внесення змін у конструкцію тамбура не допускається.

- Не видаляйте та не змінюйте деталі, вузли, функціональні частини. Використовуйте тільки оригінальні елементи виробника тамбура.
- Перед початком монтажу заповнення з сендвіч-панелей (за наявності) необхідно повністю видалити захисну плівку з верхніх панелей.

Різання профнастилу (обрамлення) бажано проводити ручним інструментом (ножиці по жерсті, ножівка). Різка профнастилу (обрамлення) за допомогою електроінструменту допускається тільки з використанням спеціальних твердосплавних дисків, пил і т. п. Різання профнастилу (обрамлення) відрізними машинами («болгарками») не бажана, тому що під дією високої температури випаюється не тільки полімерне покриття, але і цинк. У результаті починається процес корозії, утворюються патьоки іржі. Різка профнастилу (обрамлення) абразивним кругом допускається тільки за умови захисту необроблюваних ділянок від вилітаючих гарячих частинок і подальшої обробки (фарбування) місць різьби для запобігання профнастилу (обрамлення) від кромочної корозії.

#### Для здійснення технічно правильного та безпечного складання і монтажу слід ретельно виконувати всі вказані в ілюстративній частині робочі операції.

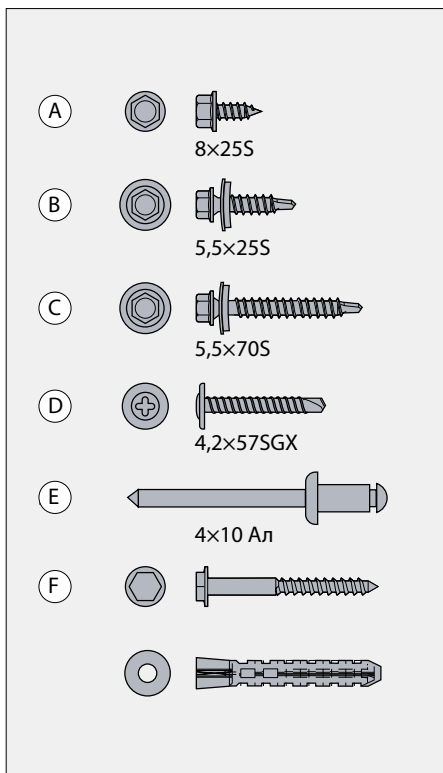
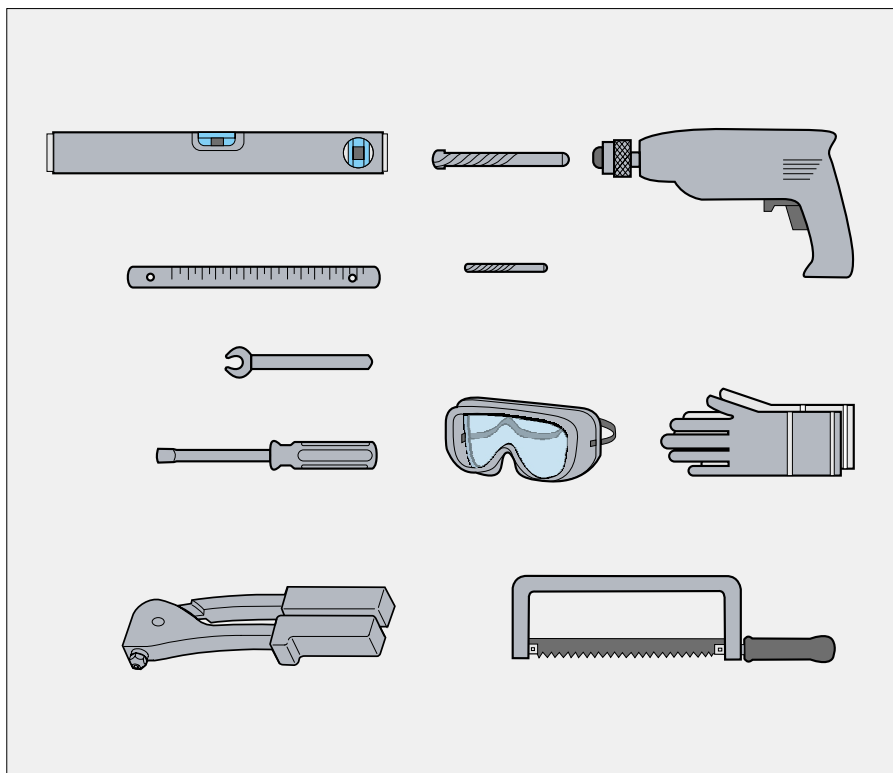
### 7. НАЛАГОДЖЕННЯ, ВИПРОБУВАННЯ І ПЕРЕВІРКА ВИРОБУ

Після завершення монтажних робіт, забруднені ділянки тамбура очистити. Мийка тамбура проводиться чистою водою або неагресивними миючими розчинами з використанням губки або м'якої ганчірки.

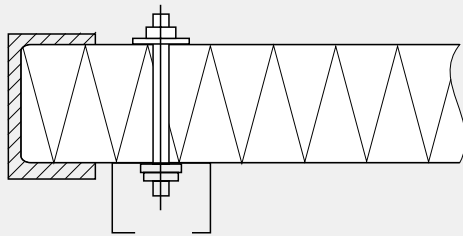
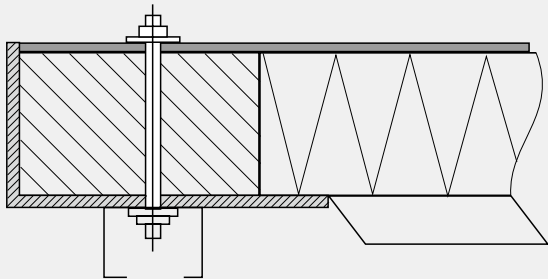
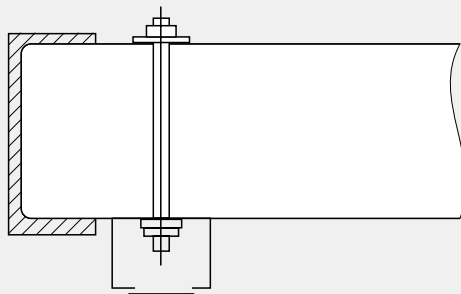
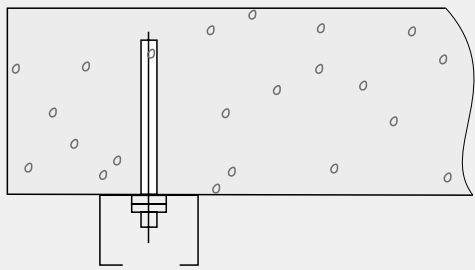
### 8. ЗДАЧА ЗМОНТОВАНОГО ВИРОБУ

Здача Замовнику змонтованого виробу проводиться в наступному порядку:

- представником Організації, яка здійснила монтаж виробу, проводиться демонстрація повністю змонтованого тамбура;
- проводиться заповнення експлуатаційної документації.

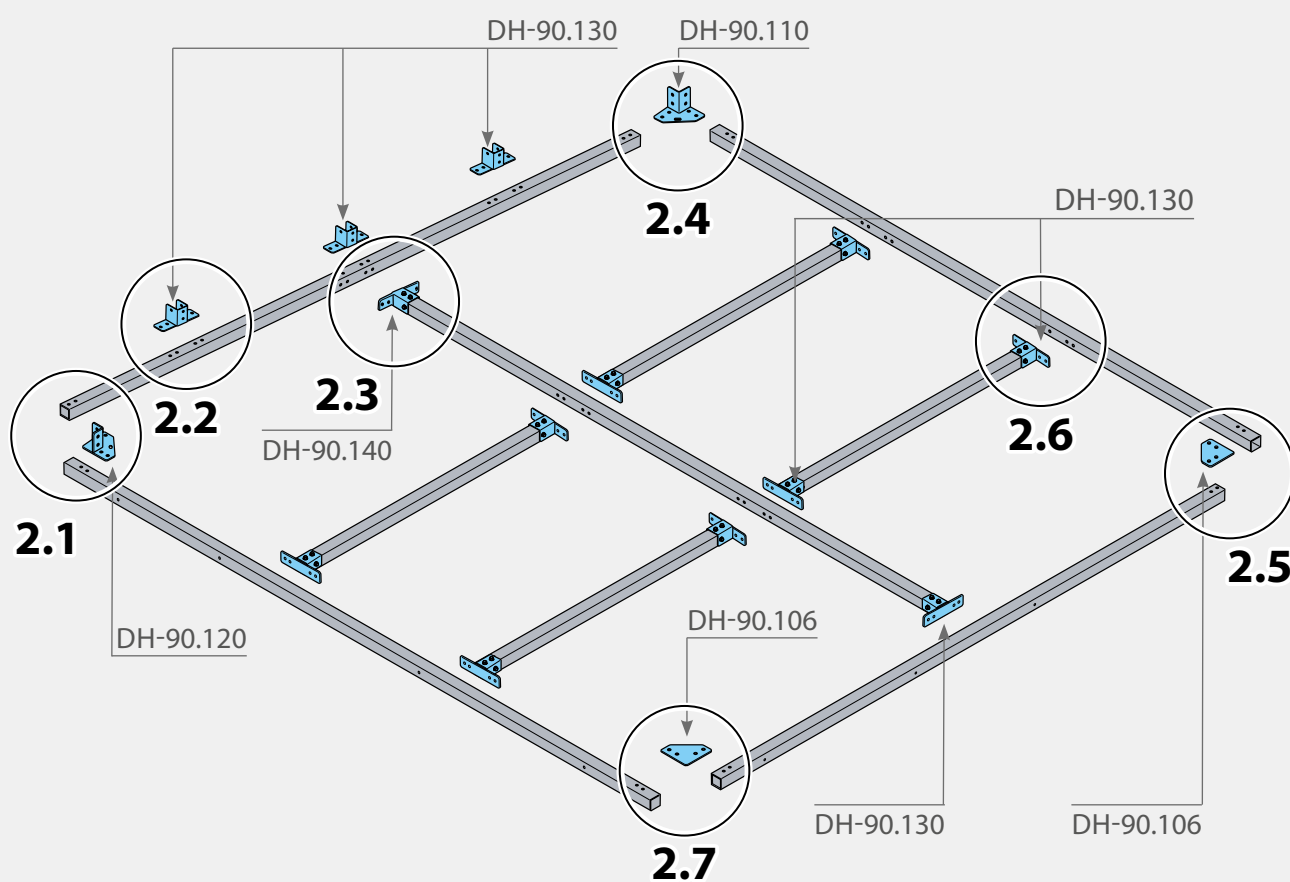
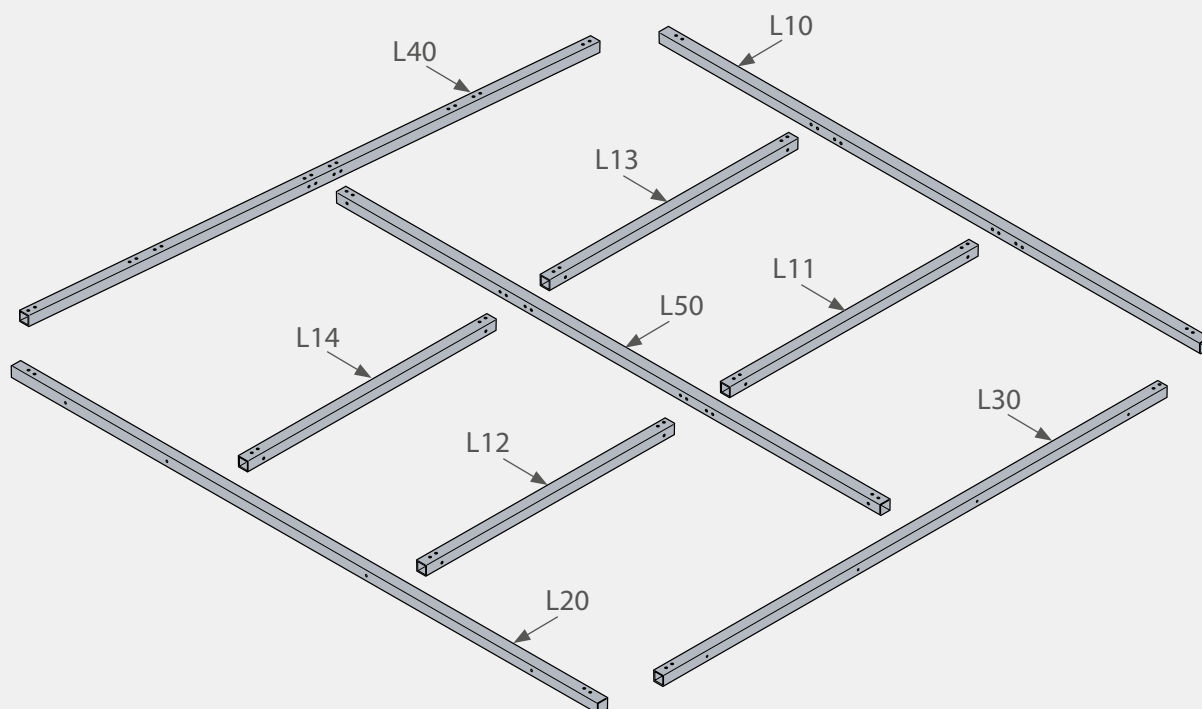


# 1

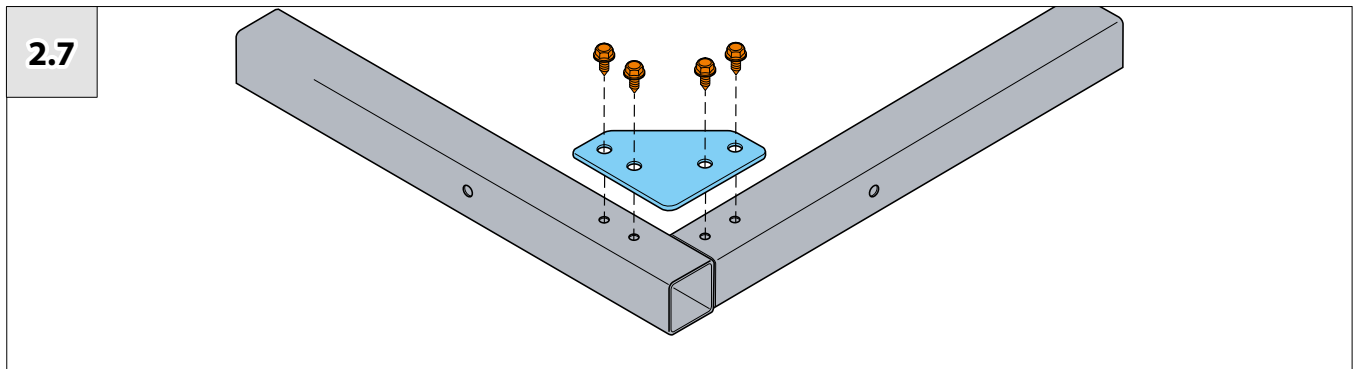
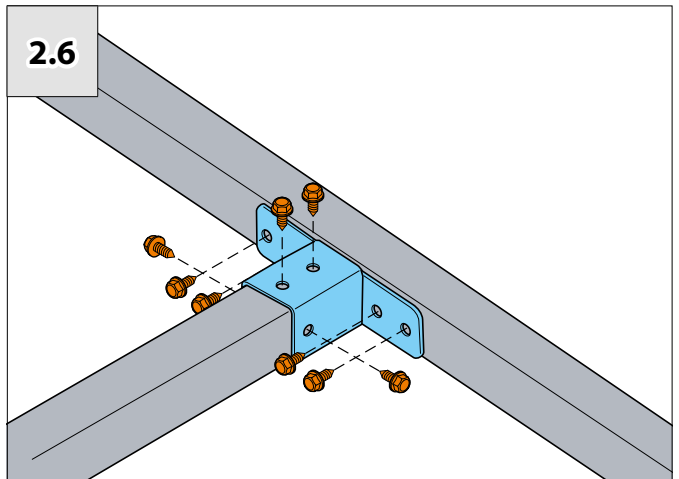
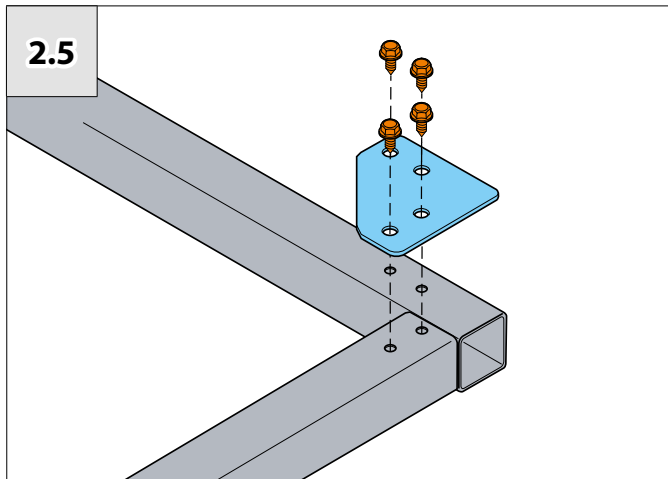
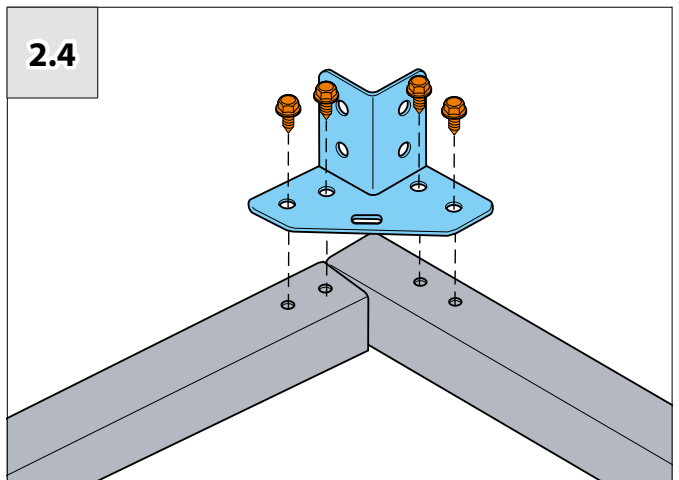
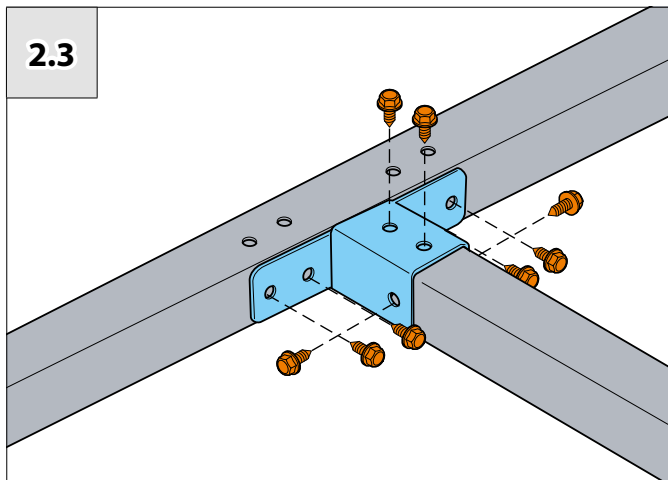
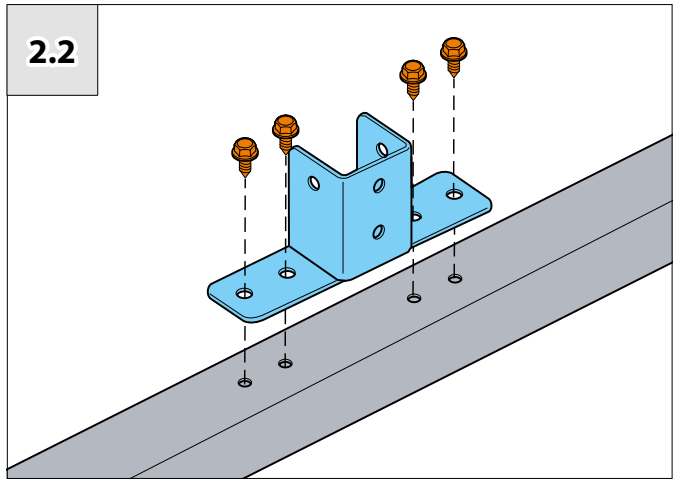
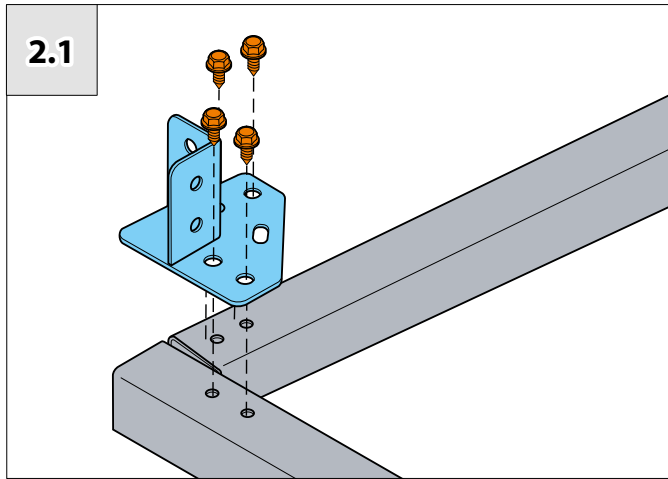



# 2

## ЛЕВАЯ РАМА DH-90\*/LEFT FRAME DH-90\*/ЛІВА РАМА DH-90\*



\* Зеркальний вид для правої рами/Mirror view for right frame/Дзеркальне відображення для правої рами.

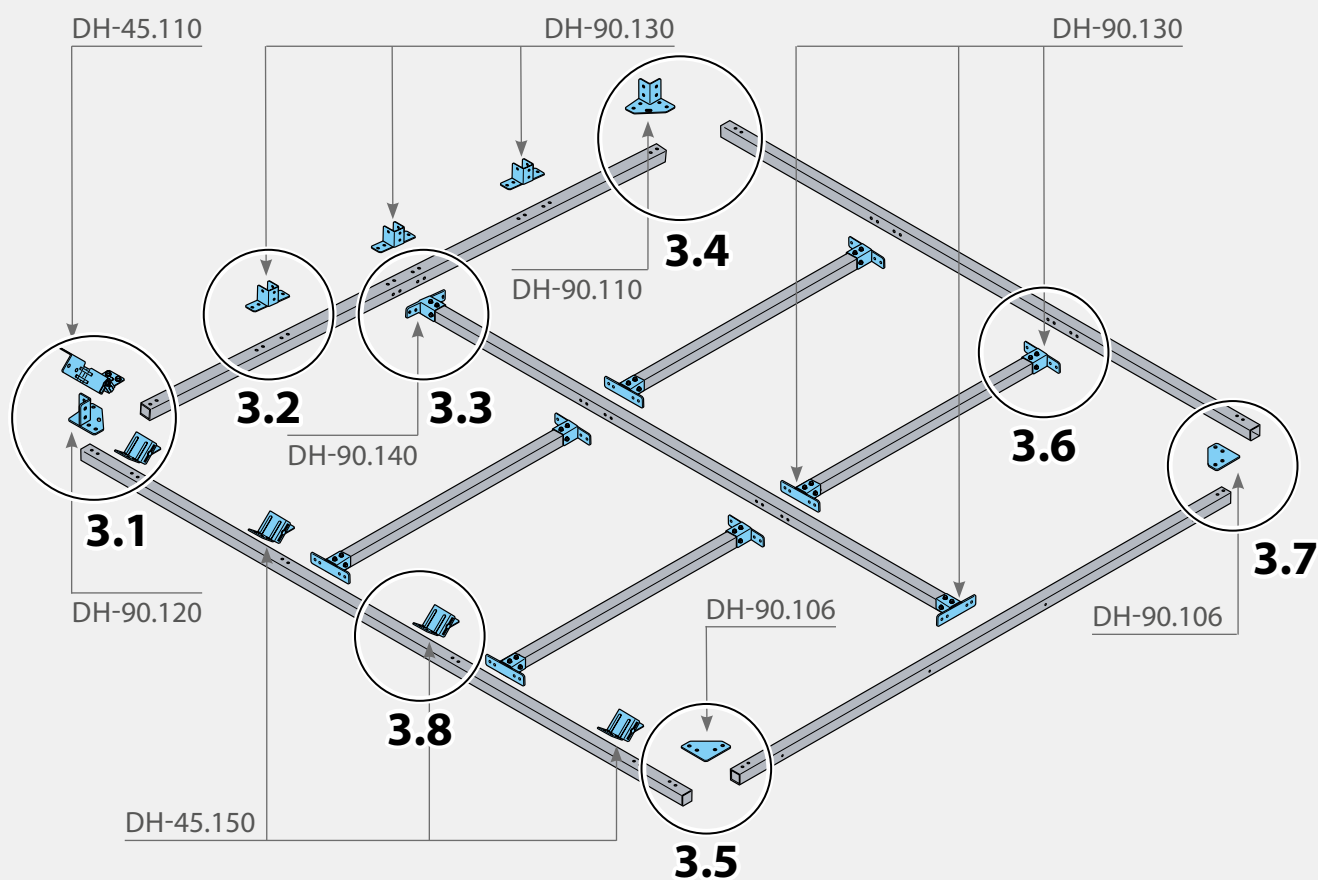
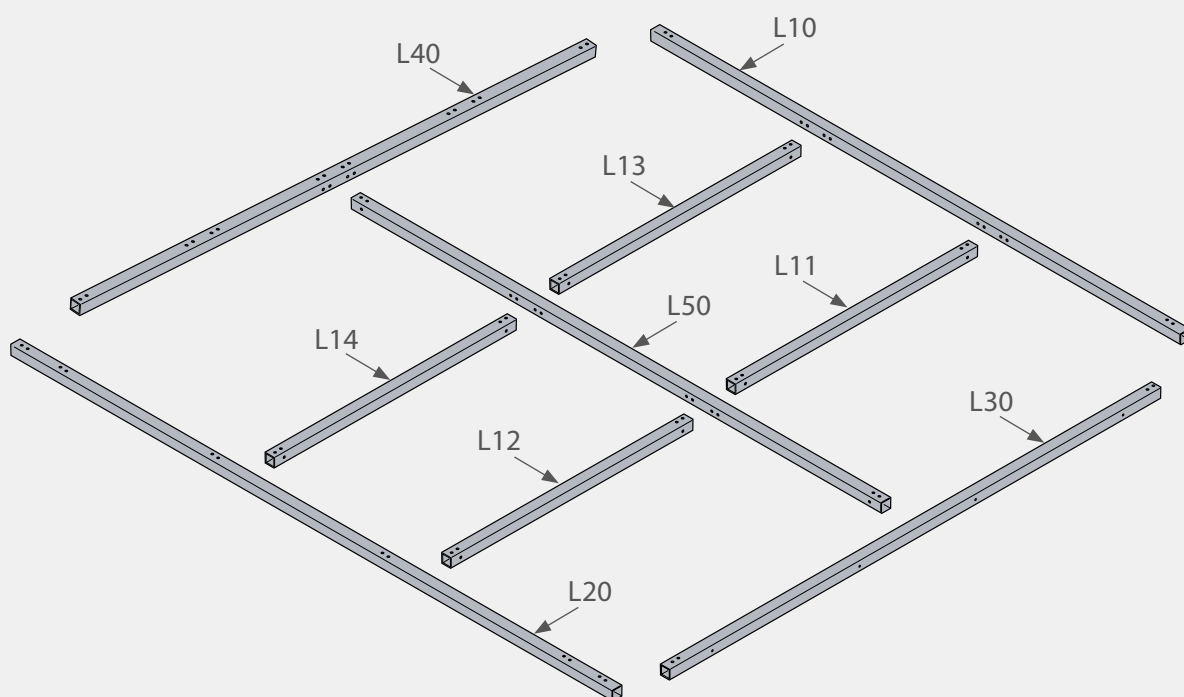


2.1—2.7: (A)   
8x25S

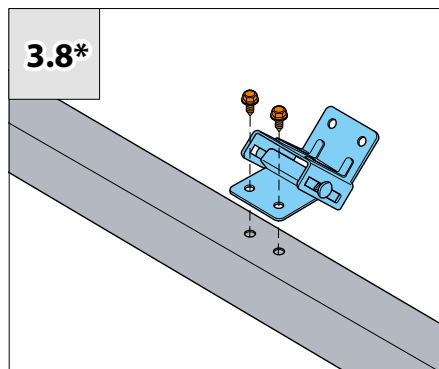
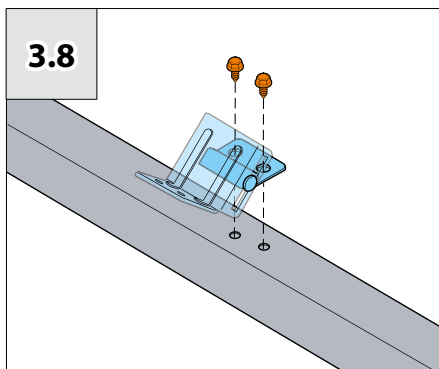
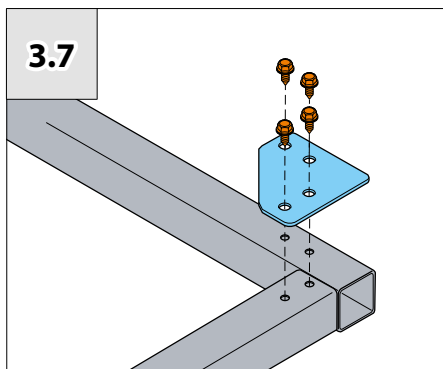
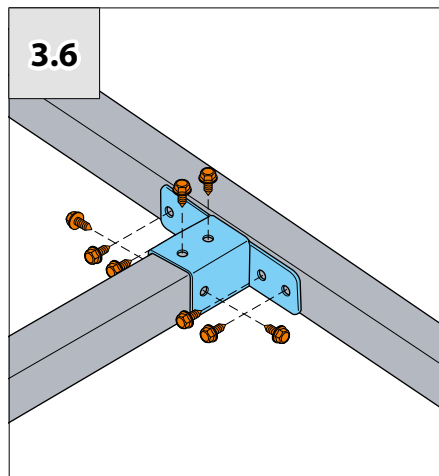
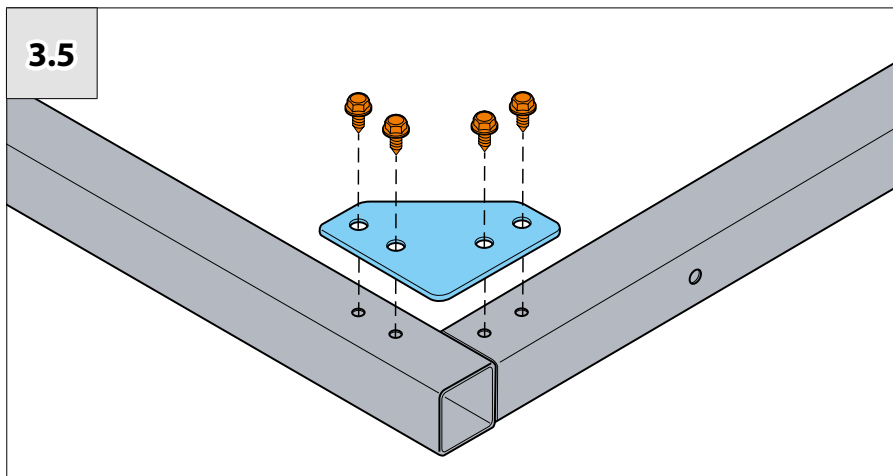
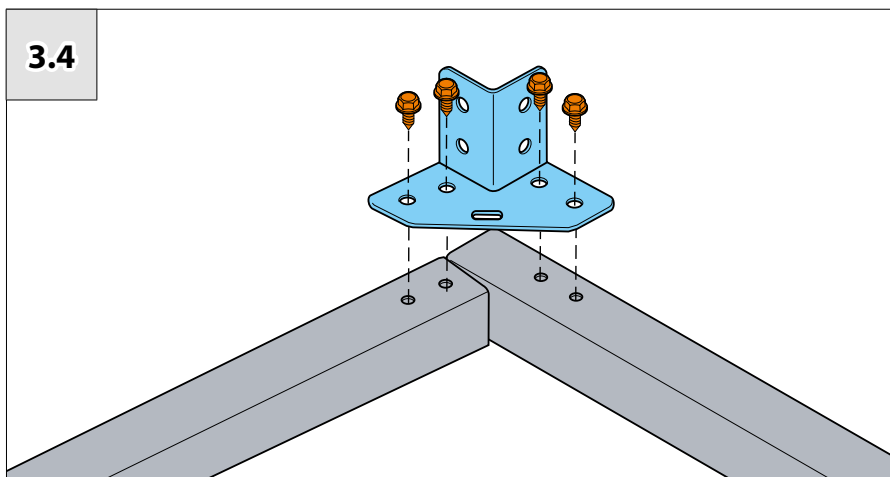
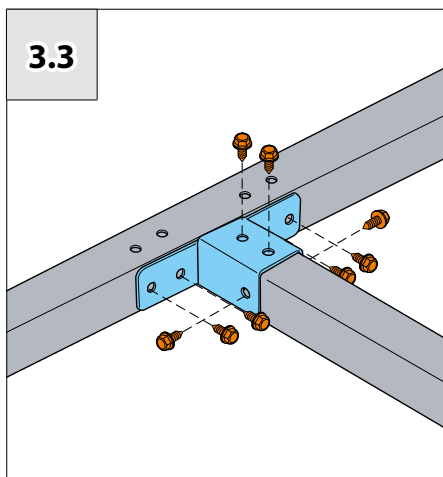
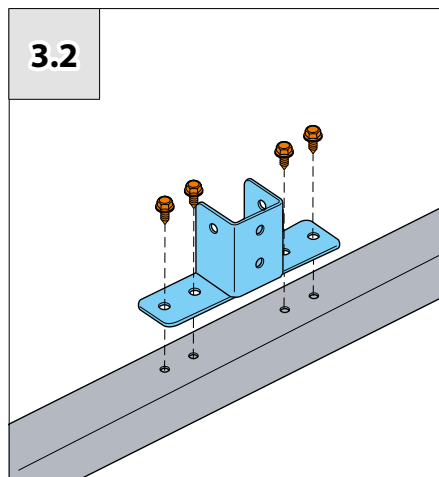
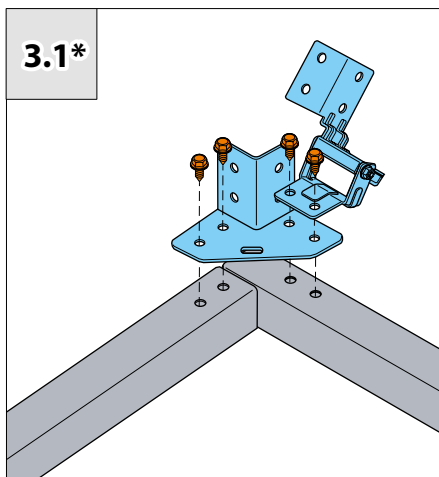
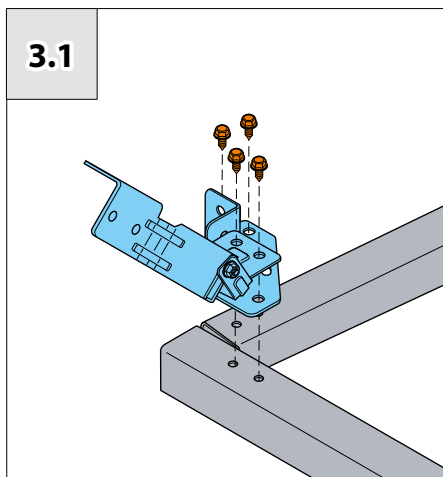



# 3

## ЛЕВАЯ РАМА DH-45, DH-60\*/LEFT FRAME DH-45, DH-60\*/ ЛІВА РАМА DH-45, DH-60\*



\* Зеркальный вид для правой рамы DH-120, DH-135/Mirror view for right frame of DH-120, DH-135/Дзеркальний вид для правої рами DH-120, DH-135.

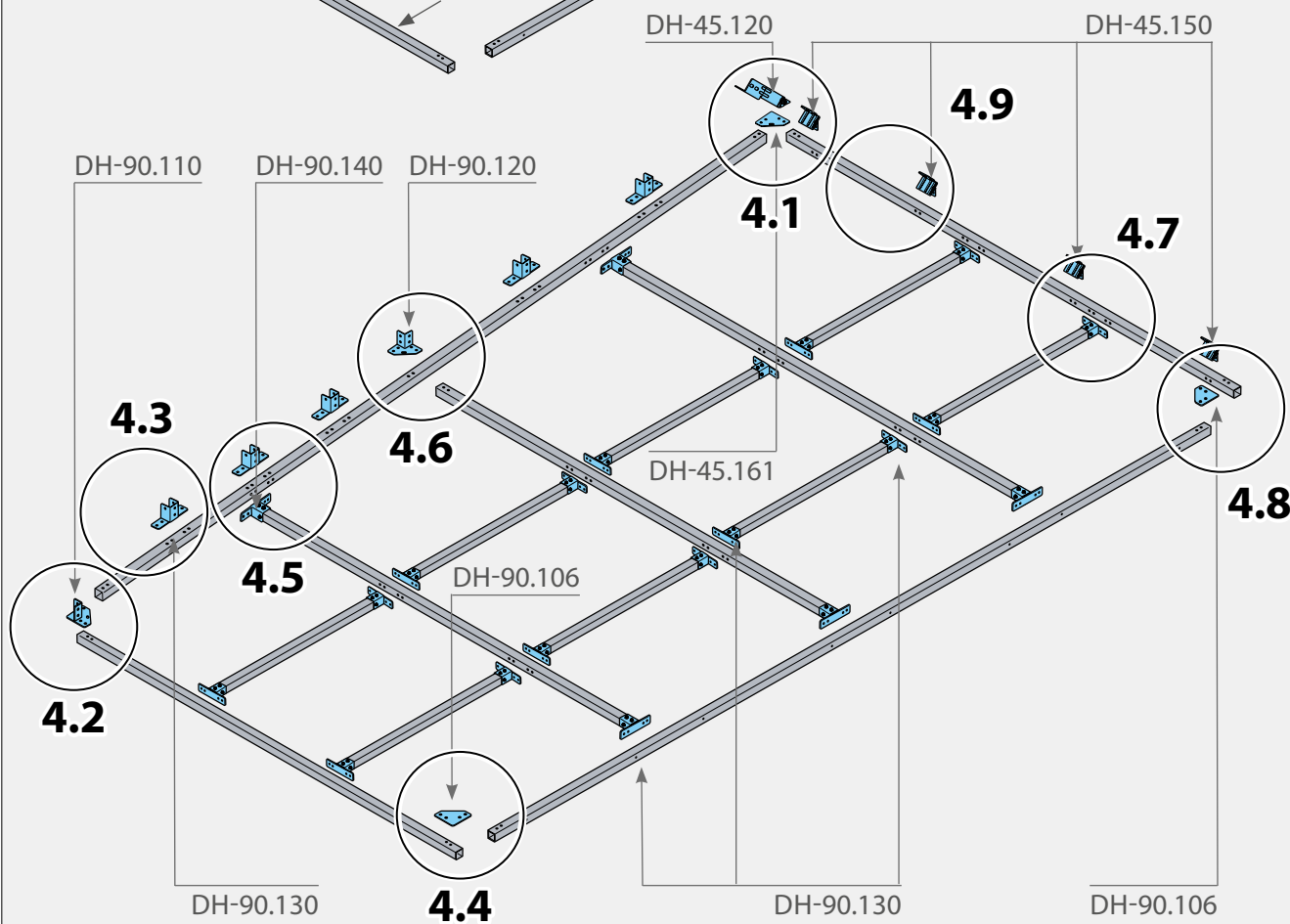
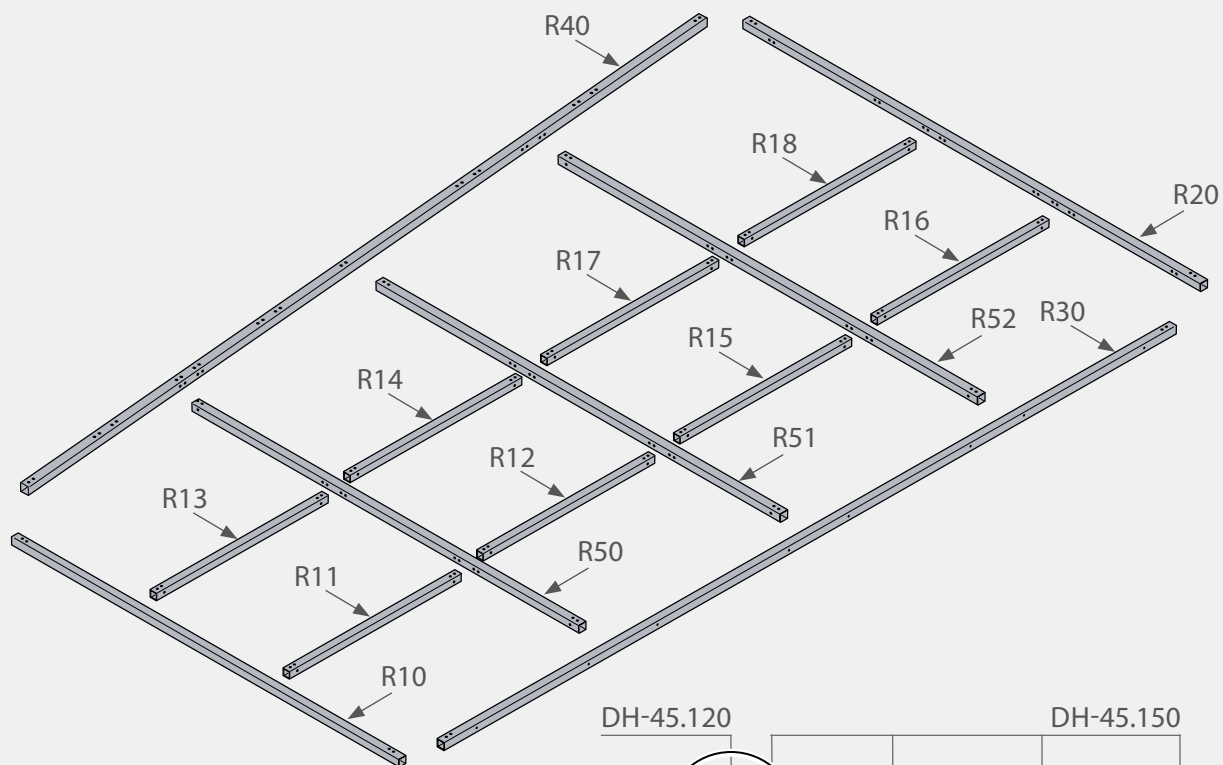


3.1—3.8: (A)  8x25S

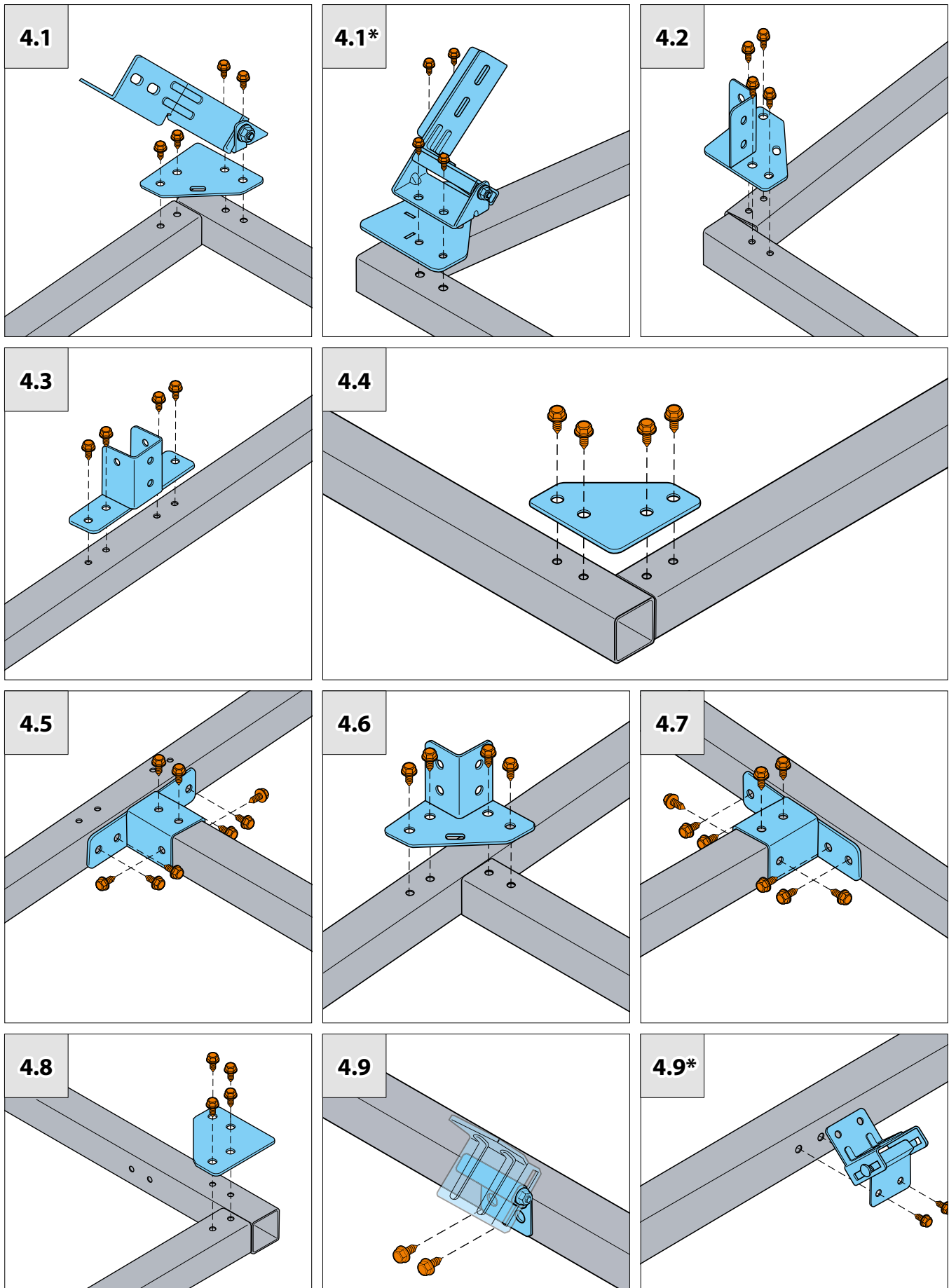
\* Для правой рамы DH-120, DH-135/For right frame of DH-120, DH-135/Для правой рамы DH-120, DH-135.


# 4

## ПРАВАЯ РАМА DH-45, DH-60\*/RIGHT FRAME DH-45, DH-60\*/ ПРАВА РАМА DH-45, DH-60\*



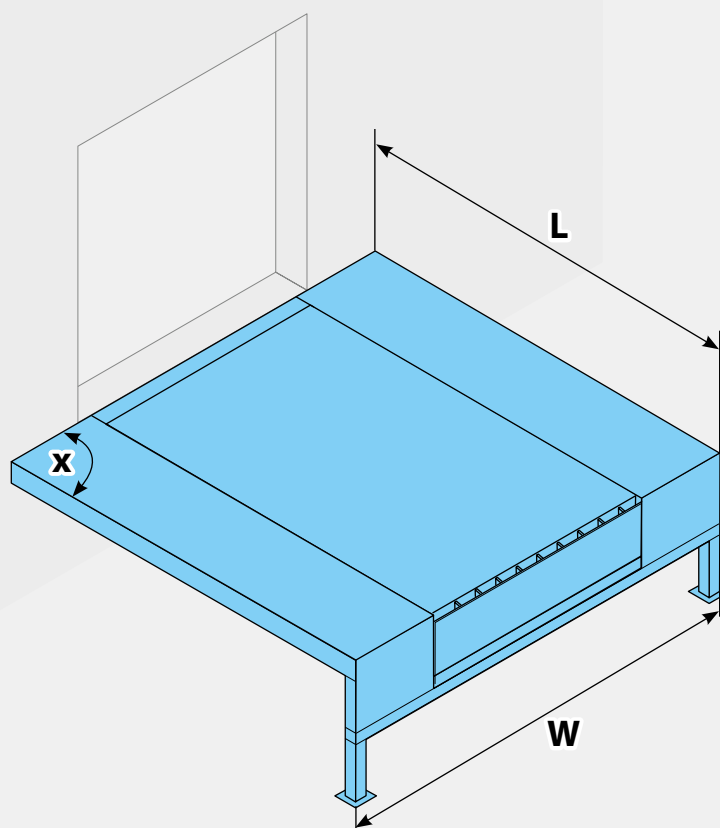
\* Зеркальный вид для левой рамы DH-120, DH-135/Mirror view for left frame of DH-120, DH-135/Дзеркальний вид для лівої рами DH-120, DH-135.



4.1—4.9:  8×25S

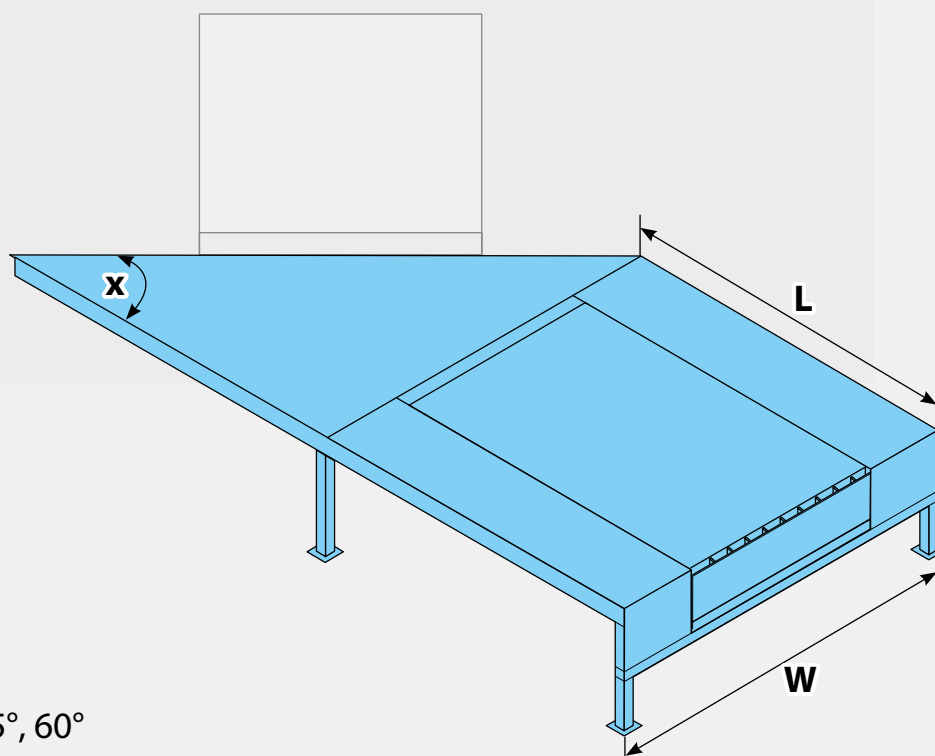
\* Для левой рамы DH-120, DH-135/For left frame of DH-120, DH-135/Для лівої рами DH-120, DH-135.

5.1 DH-90



$x=90^\circ$

5.2 DH-45, DH-60\*

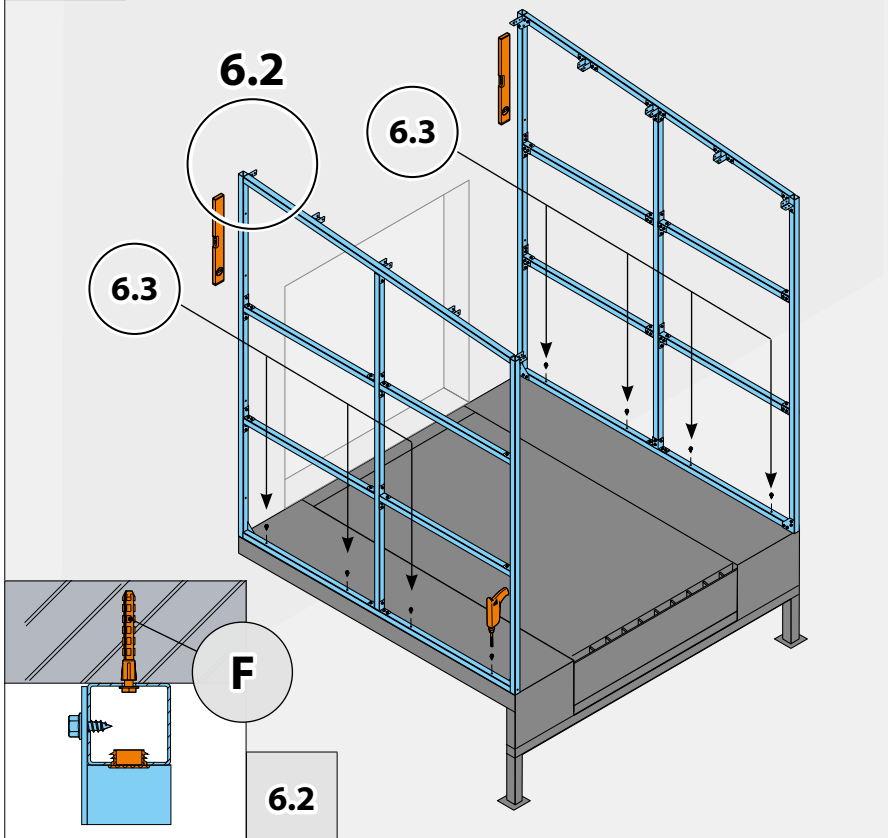


$x=45^\circ, 60^\circ$

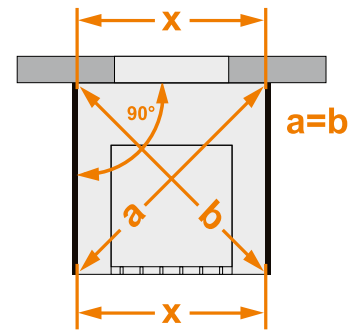
\* Зеркальный вид для DH-120, DH-135/Mirror view for DH-120, DH-135/Для DH-120, DH-135 схема має дзеркальний вигляд.

# 6

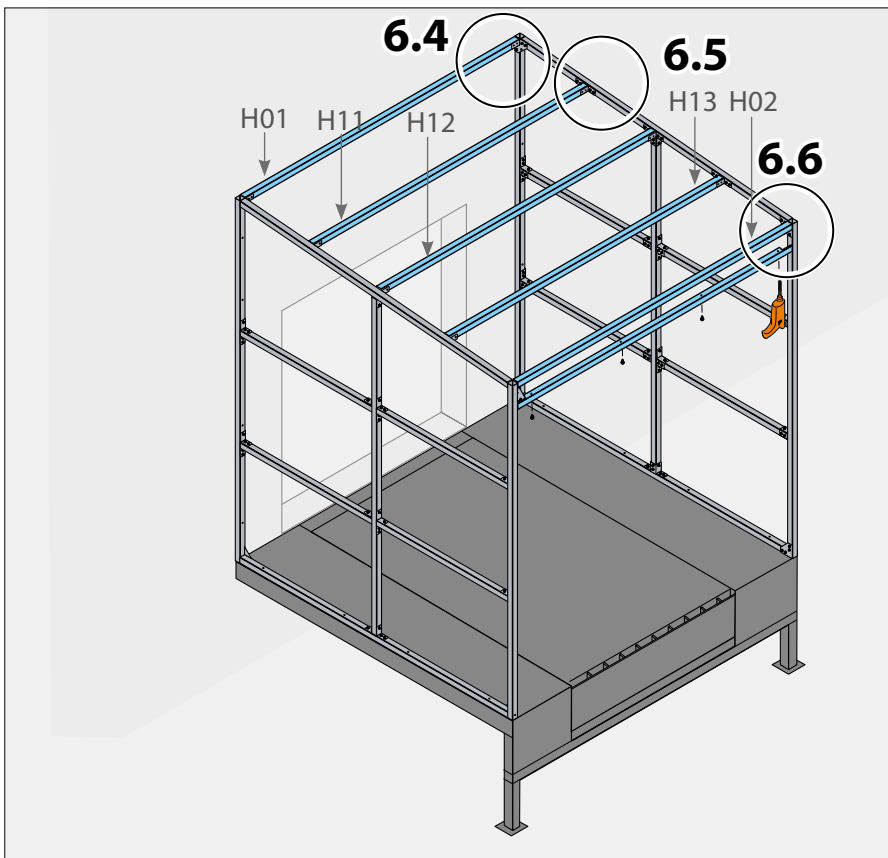
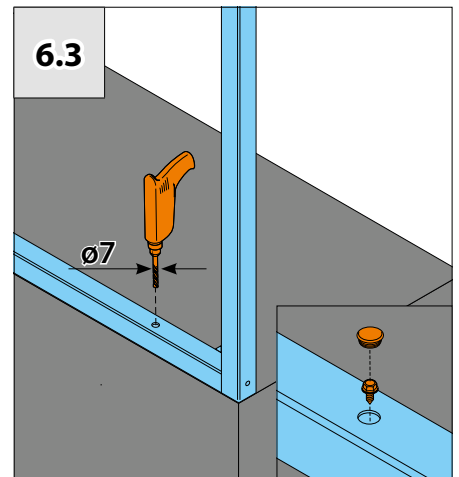
DH-90



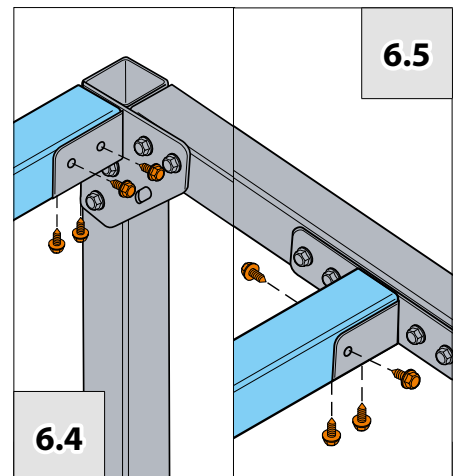
## 6.1



## 6.3

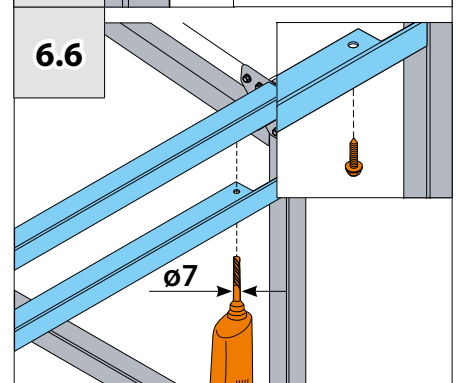



## 6.5

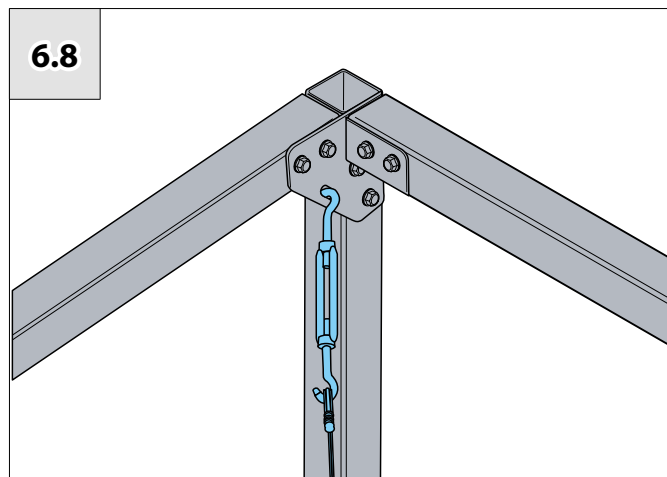
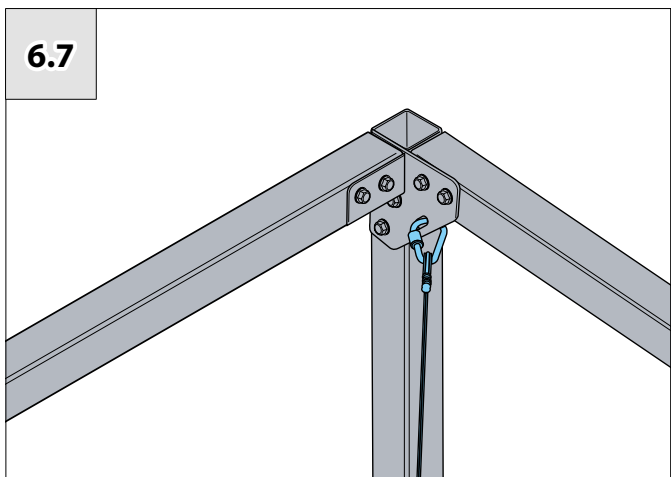
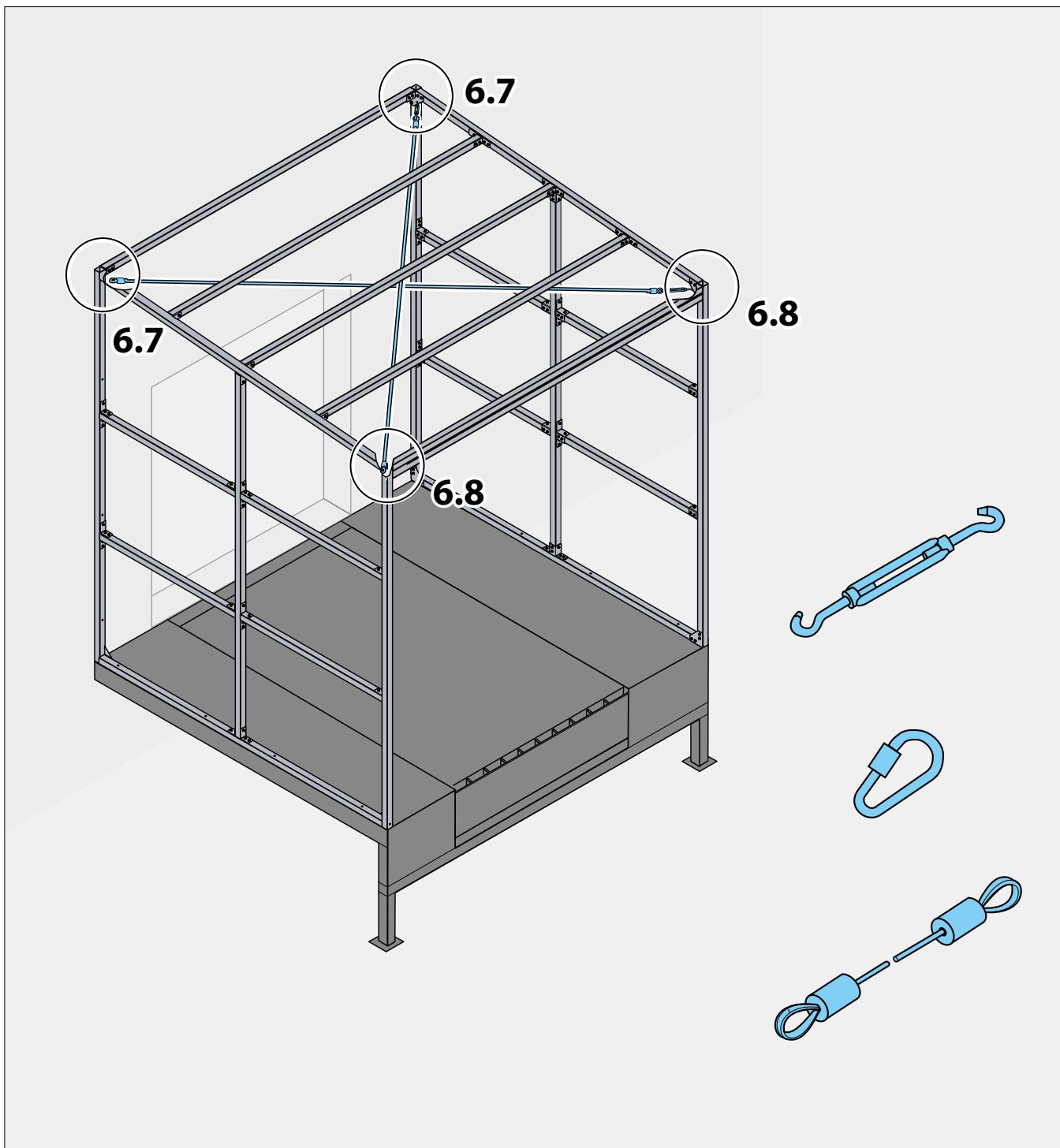


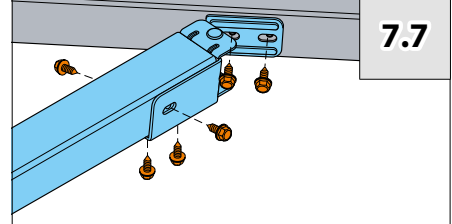
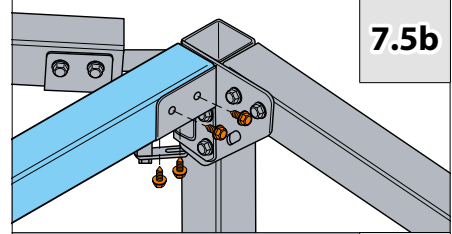
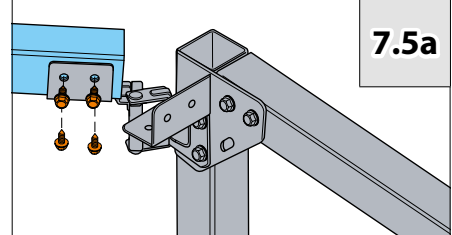
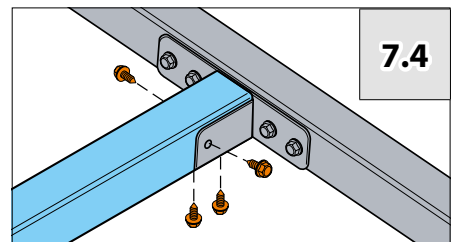
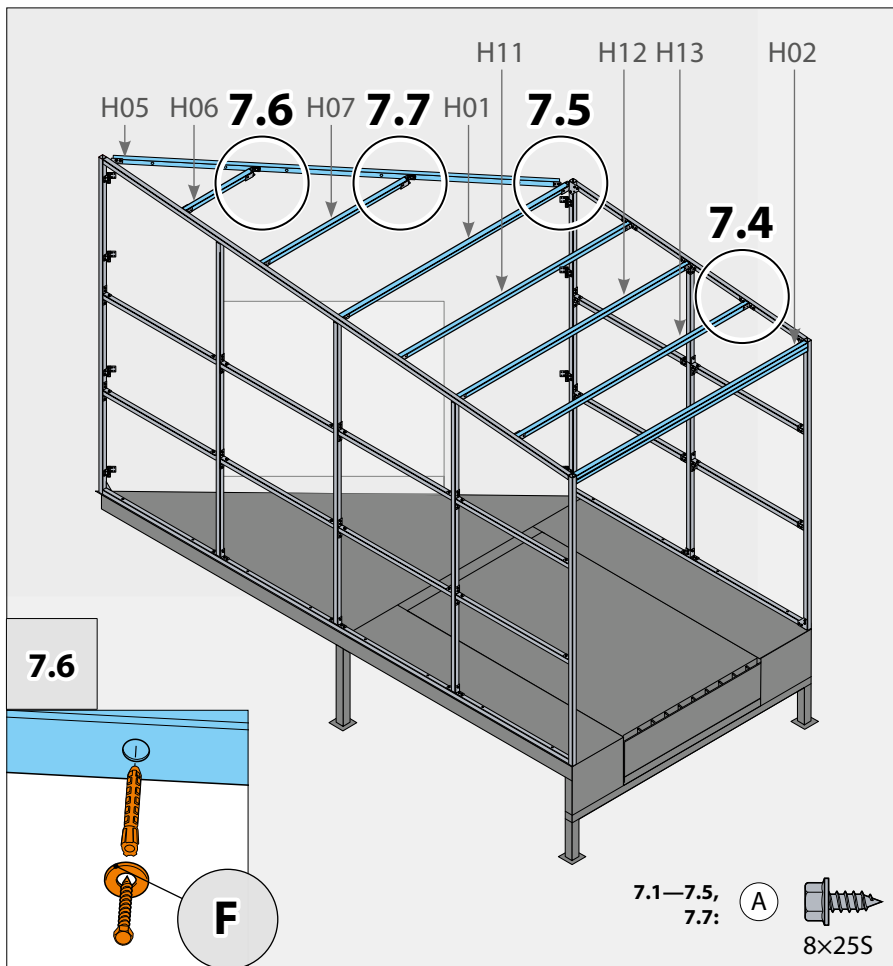
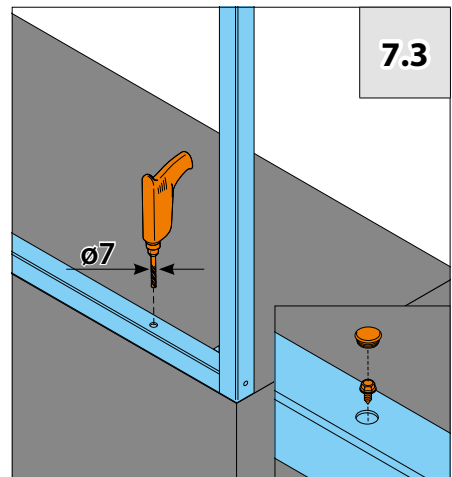
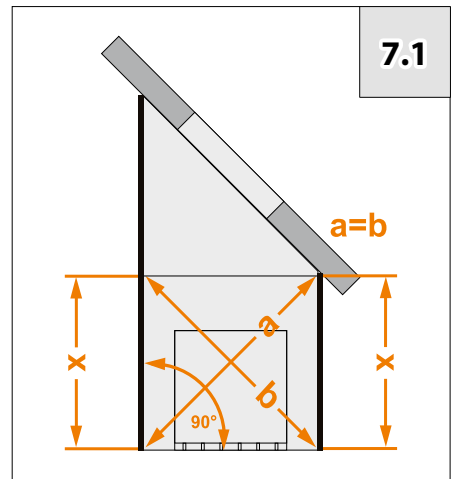
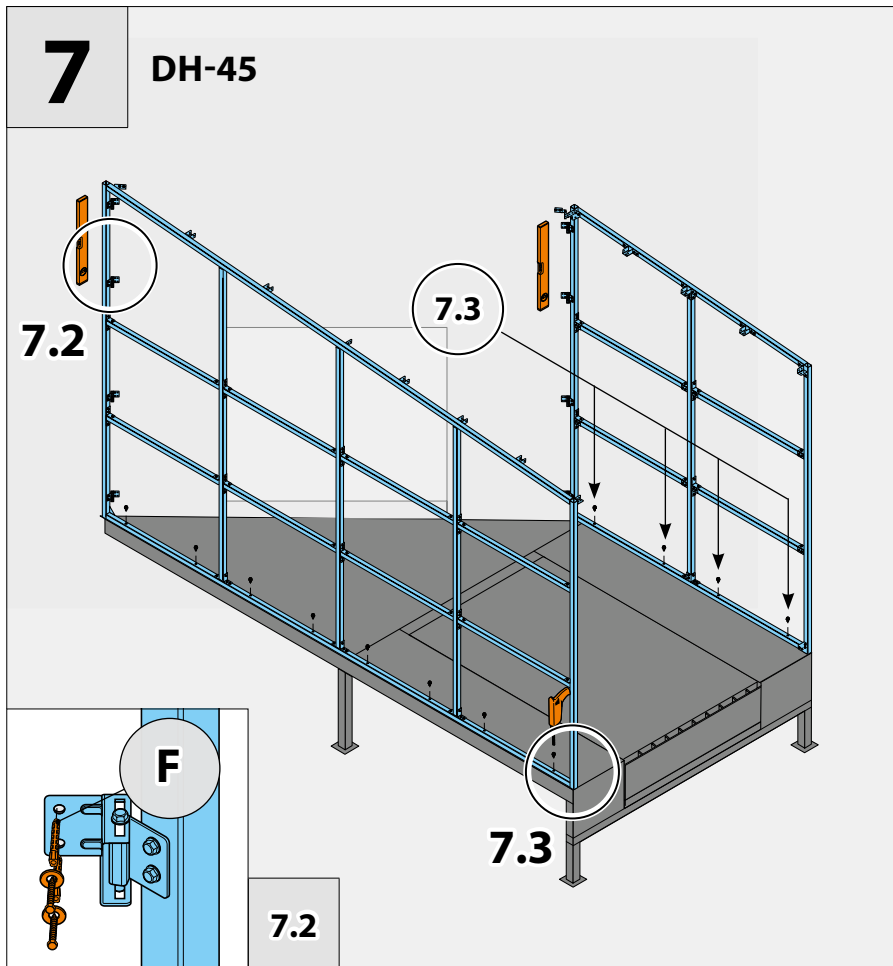
## 6.4

## 6.6

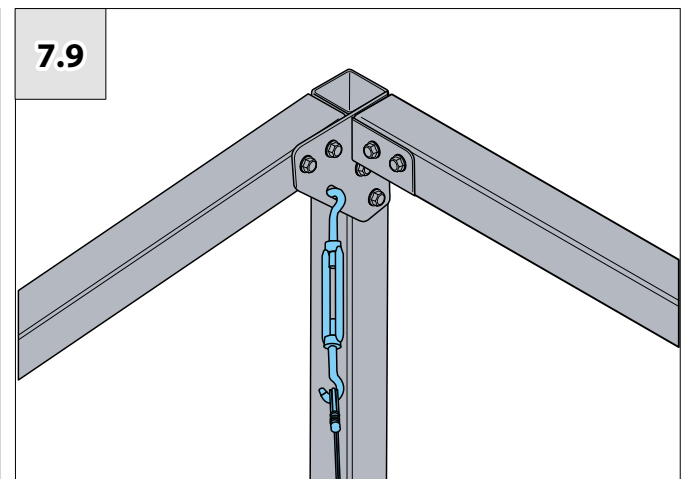
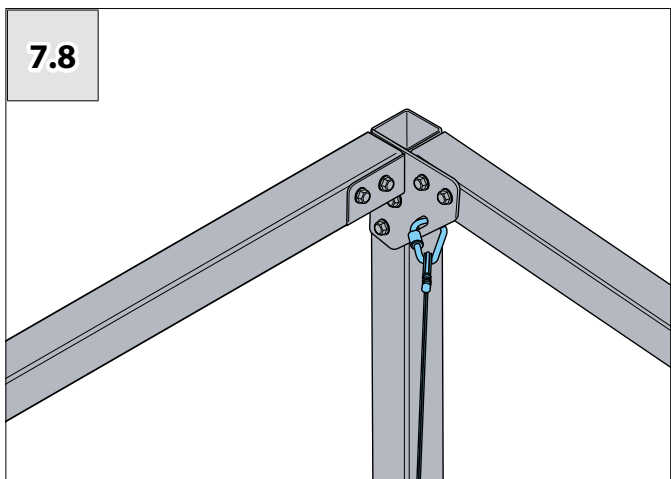
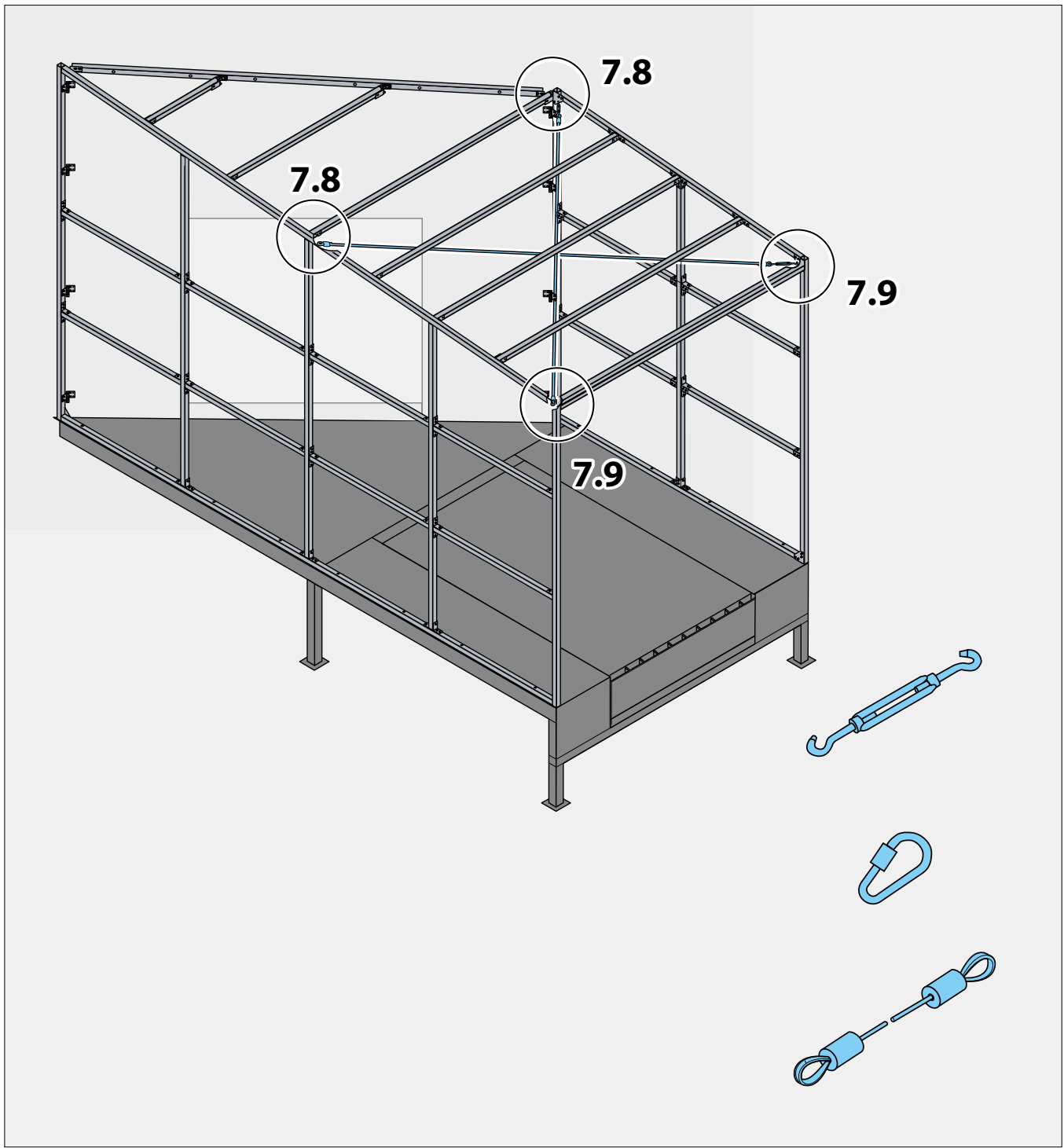


6.1—6.6: (A)  8x25S



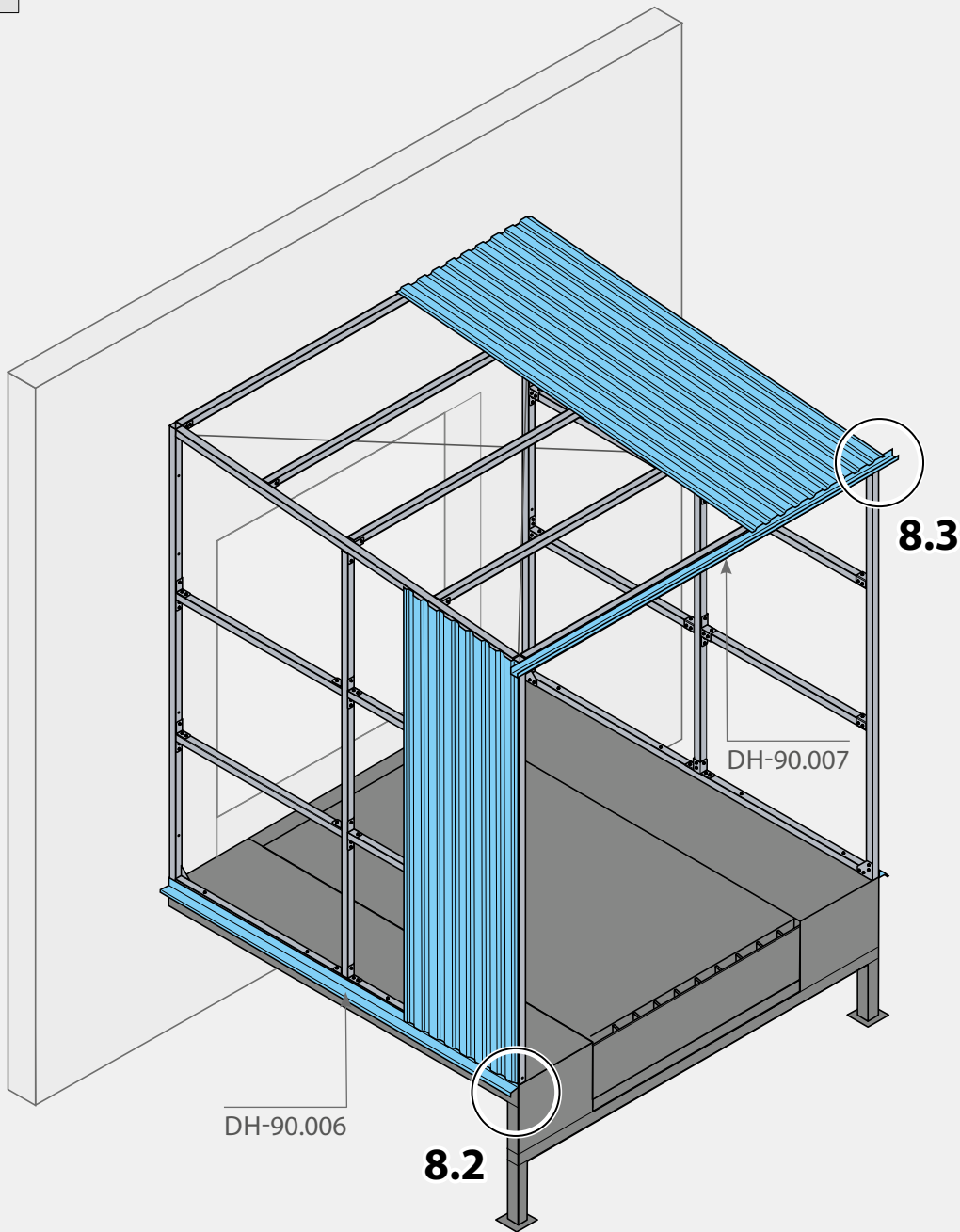




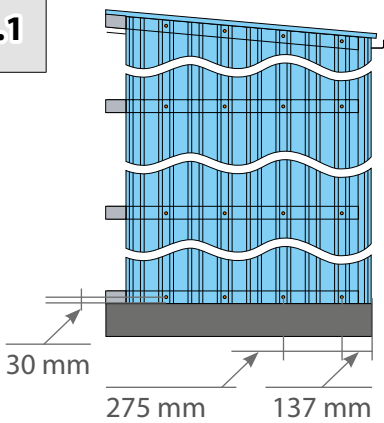


# 8

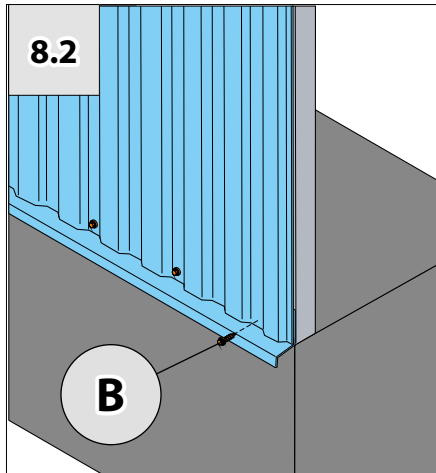
## ЗАШИВКА ПРОФНАСТИЛОМ DH-90/PROFILE SHEETS CLADDING DH-90/ ЗАШИВАННЯ DH-90 (ПРОФНАСТИЛ)



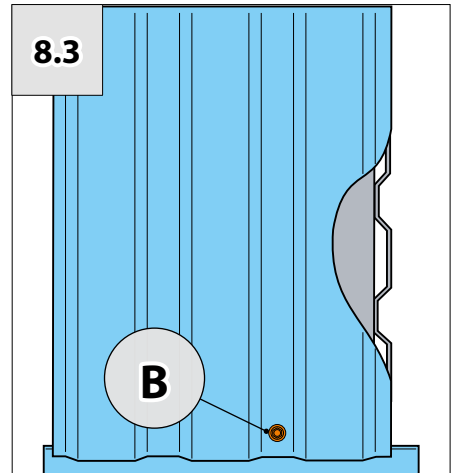
8.1



8.2

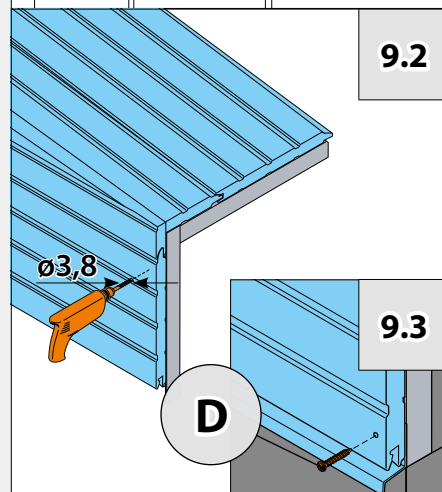
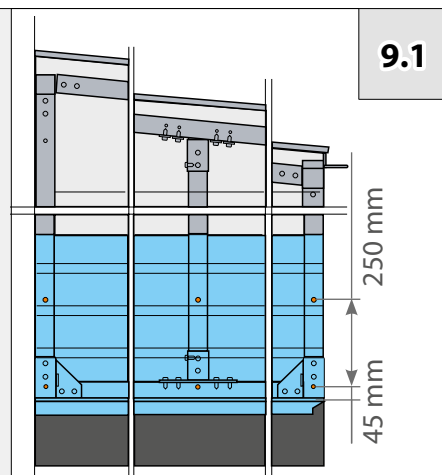
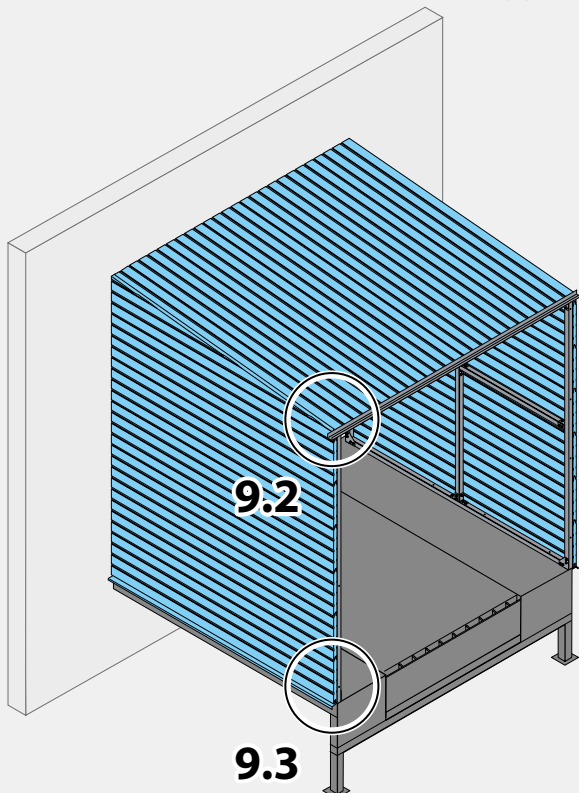


8.3

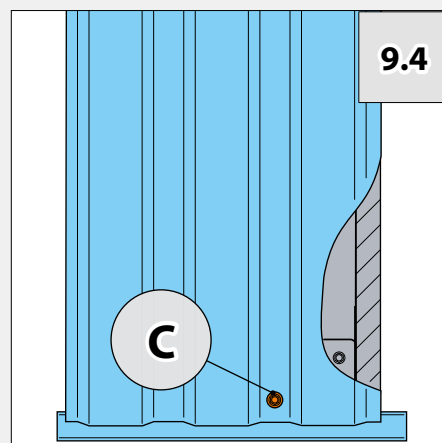
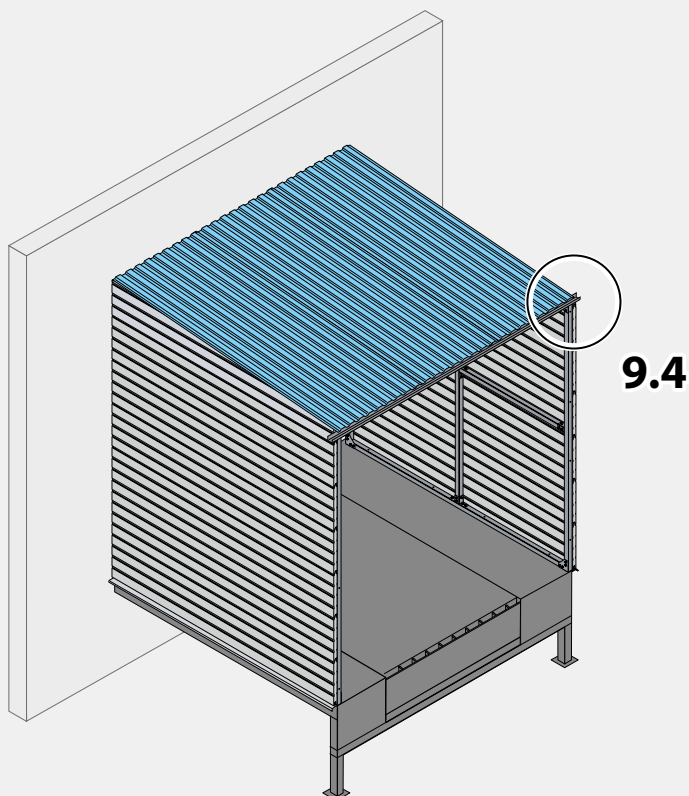


9

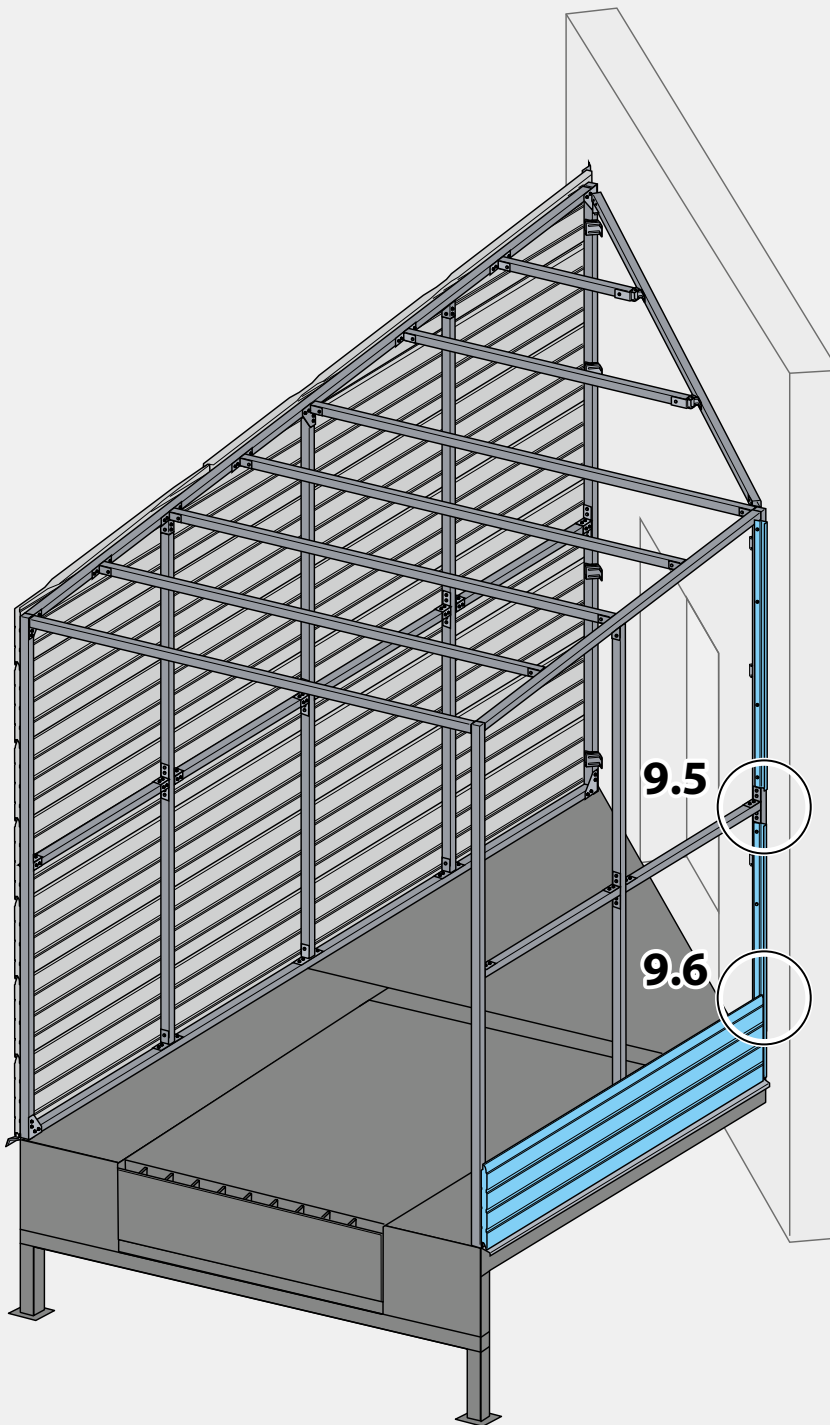
ЗАШИВКА СЭНДВИЧ-ПАНЕЛЬЮ **DH-90**/  
SANDWICH PANEL CLADDING **DH-90**/  
ЗАШИВАННЯ **ДН-90** (СЕНДВІЧ-ПАНЕЛЬ)



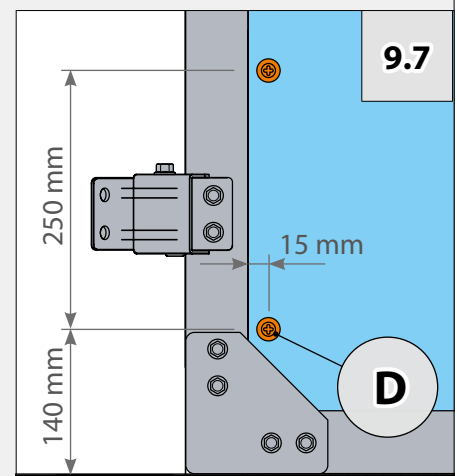
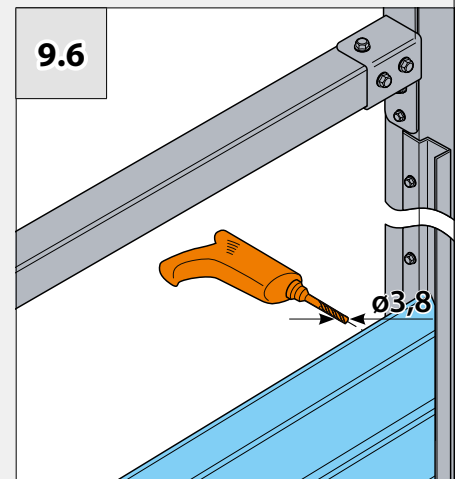
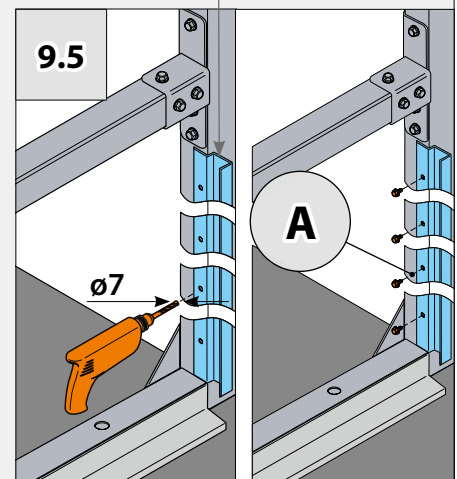
ЗАШИВКА ПРОФНАСТИЛОМ/PROFILE SHEETS CLADDING/  
УСТАНОВКА ВЕРХНЬОГО ПРОФНАСТИЛА

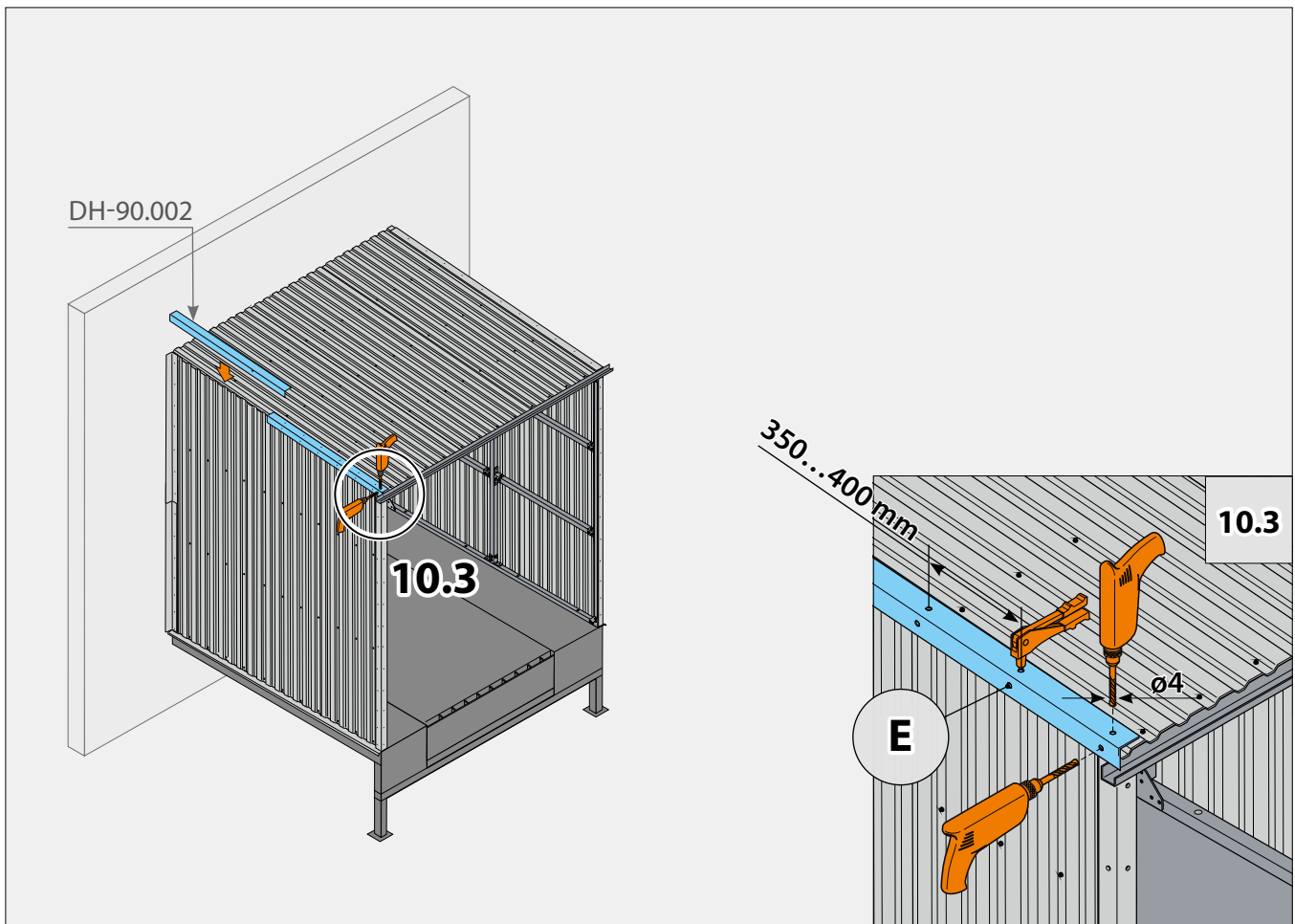
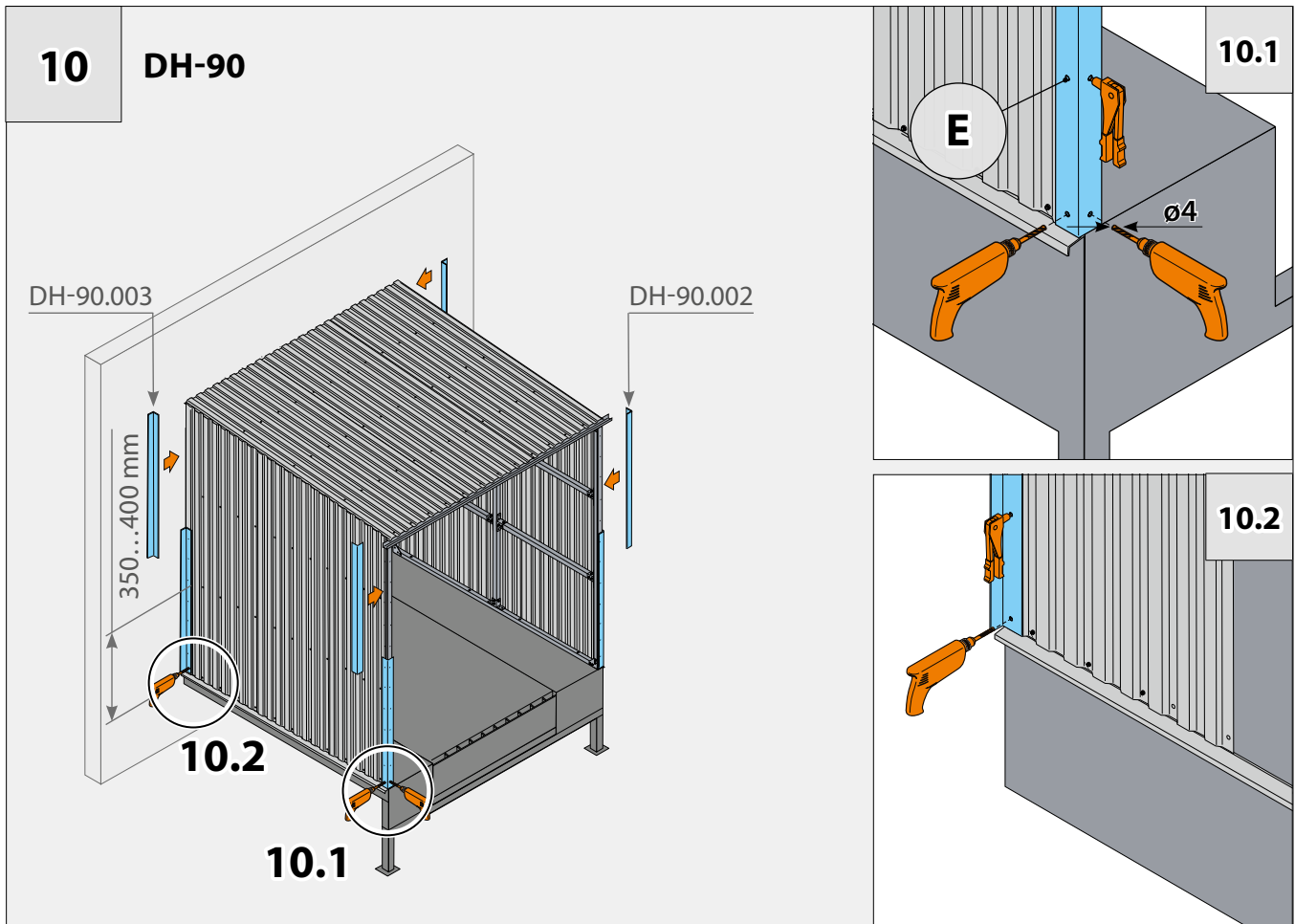


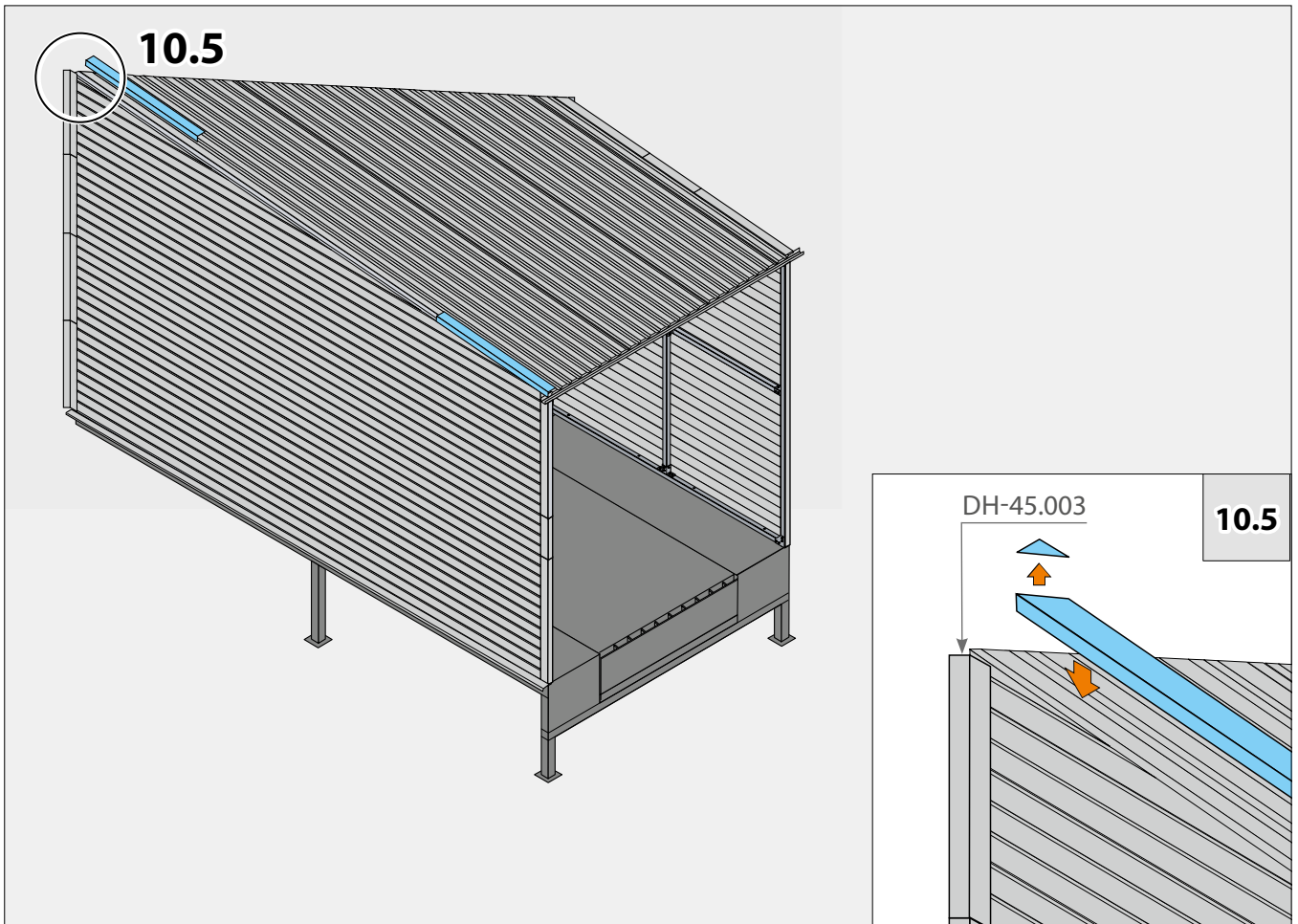
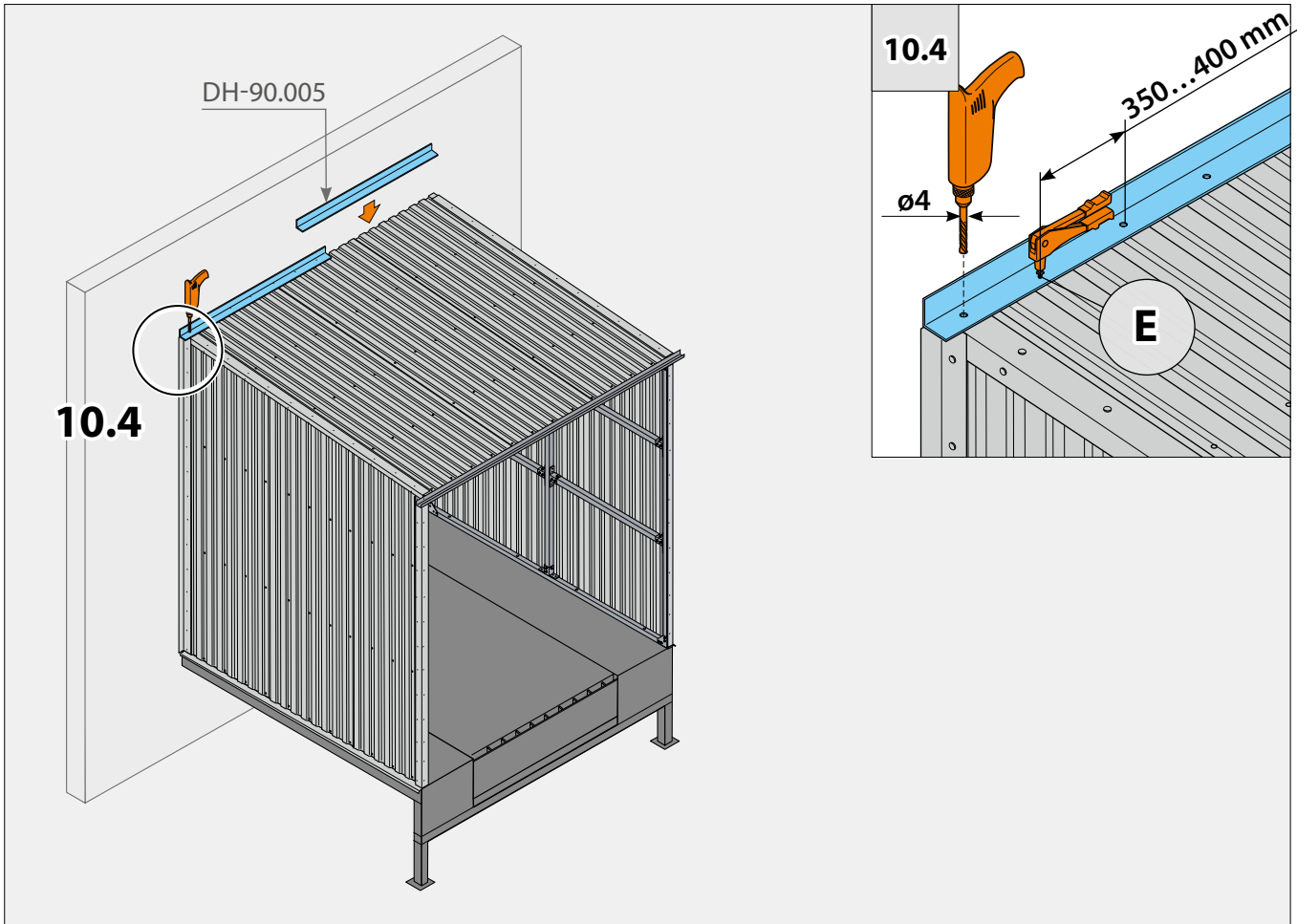
ЗАШИВКА СЭНДВИЧ-ПАНЕЛЮ DH-45, DH-60, DH-120, DH-135/  
SANDWICH PANEL CLADDING DH-45, DH-60, DH-120, DH-135/  
ЗАШИВАННЯ DH-45, DH-60, DH-120, DH-135 (СЕНДВІЧ-ПАНЕЛЬ)



DH-45.005











ул. Селицкого, 10-508  
220075, Республика Беларусь, г. Минск  
Тел. +375 (17) 330 11 00  
Факс +375 (17) 330 11 01  
[www.alutech-group.com](http://www.alutech-group.com)